



GARDEN PRESSURE SPRAYER

(HR)

TLAČNA PRSKALICA

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(BG)

ПРЪСКАЧКА

Инструкции за обслужване и безопасност

(DE)

(AT)

(CH)

DRUCKSPRÜHER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(RS)

PRSKALICA

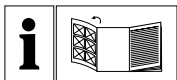
Uputstva o rukovanju i bezbednosti

(GR)

ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

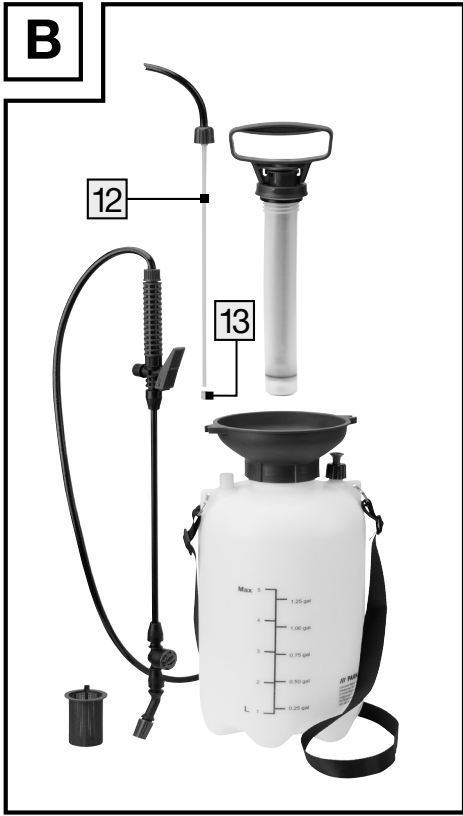
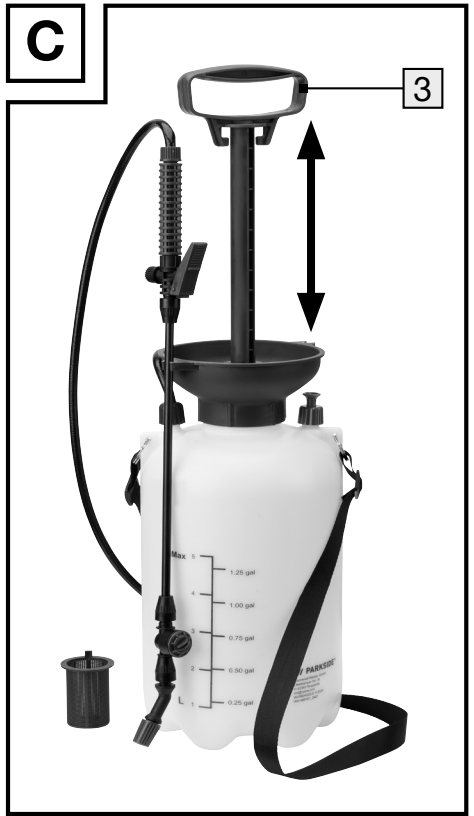
IAN 489761_2407

















HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	5
RS	Uputstva o rukovanju i bezbednosti	Strana	15
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	27
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	39
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	51

A



B**C**

Legende korištenih piktograma	Stranica 6
Uvod.....	Stranica 6
Namjenska uporaba.....	Stranica 6
Opis dijelova	Stranica 7
Tehnički podaci	Stranica 7
Sigurnosne upute.....	Stranica 7
Značajke sigurnosnih uputa.....	Stranica 7
Opće sigurnosne napomene.....	Stranica 7
Sigurnosni ventil.....	Stranica 8
Uporaba.....	Stranica 8
Provjerite sigurno funkcioniranje.....	Stranica 8
Provjerite funkcionalnost.....	Stranica 8
Provjera doziranja.....	Stranica 9
Puštanje u rad	Stranica 9
Sastavljanje cijevi za prskanje.....	Stranica 9
Stvaranje radnog tlaka	Stranica 9
Raspršivanje.....	Stranica 10
Podešavanje mlaznice za prskanje	Stranica 10
Ispuštanje preostalog tlaka	Stranica 10
Zbrinjavanje preostale količine.....	Stranica 10
Održavanje i čišćenje.....	Stranica 11
Podmazivanje brtvenog prstena pumpe.....	Stranica 11
Čistiti proizvod	Stranica 11
Čišćenje crijeva za prskanje i uzlazne cijevi.....	Stranica 11
Čišćenje ventila	Stranica 11
Skladištenje proizvoda	Stranica 11
Uklanjanje pogrešaka	Stranica 12
Zbrinjavanje otpada.....	Stranica 12
Jamstvo i servis.....	Stranica 12
Jamstvo	Stranica 12
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 13
Servis	Stranica 13
Popis popravaka/rezervnih dijelova	Stranica 13

Legende korištenih piktograma			
 	Sigurnosne upute Upute za rukovanje		Ne ostavljajte tlačnu prskalicu na suncu. Postoji opasnost od eksplozije!
	Ne prskati u otvoreni plamen!		Držati podalje od plamena i izvora topline. Posude čvrsto zatvorite; pohranite na mjestu sigurnom od požara! Ne upotrebljavajte lako zapaljive tekućine!
	Nemojte koristiti nikakve nagrizajuće tvari!		Protok volumena: 0,4l/min. kod maks. 2,5 bara!
	Zaštititi od mraza i skladištiti bez zamrzavanja.		Skladištenje na -10 °C - +60 °C na suhim mjestima bez prašine.
	Iskoristivi kapacitet punjenja cca 5l		Dopušteni pogonski tlak: maks. cca 2,5 bara
	Nosite zaštitne rukavice		Kapacitet punjenja cca 5l
	Prije prve uporabe pažljivo pročitajte upute.		

Tlačna prskalica

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

● Namjenska uporaba

Tlačna prskalica služi isključivo za raspršivanje slijedećih tekućina u kući, vrtu ili plastenicima:

- vode,
- blagih sredstva za čišćenje neutralne pH vrijednosti
- sredstva za zaštitu bilja
- sredstva protiv korova

Tlačna prskalica smije se koristiti samo s raspršivačima koje su odobrila lokalna/nacionalna regulatorna tijela za zaštitu usjeva dozvoljeno za upotrebu s leđnim prskalicama. Sredstva za prskanje se smiju raspršivati samo u koncentraciji navedenoj od proizvođača sredstva za prskanje. Ako ste u nedoumici, informirajte se kod proizvođača sredstva za raspršivanje. Molimo pridržavate se priloženih napomena i uputa za uporabu. Tlačni

raspršivač je isključivo namijenjen za uporabu u privatne svrhe.

Kao nenamjenska upotreba posebno vrijedi raspršivanje:

- sredstava za dezinfekciju,
- gnojiva
- otapala ili tekućina koje sadrže otapala,
- ulja,
- lako zapaljivih tekućina,
- nagrizajućih tekućina kao što su kiseline ili lužine

Conmetall Meister GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale kao posljedica nenamjenske uporabe ili pogrešnog rukovanja.

● Opis dijelova (sl. A+B)

- 1 ručka cijevi za prskanje
- 2 poluga za opuštanje
- 3 ručka pumpe
- 4 sigurnosni ventil
- 5 remen za nošenje, može se podesiti
- 6 spremnik
- 7 mlaznica za prskanje, podesiva
- 7a držač mlaznice za prskanje
- 8 filter za punjenje
- 9 cijev za prskanje
- 9a regulator pritiska
- 10 crijevo za prskanje
- 11 kapica s navojem za opružni ventil
- 12 uzlazna cijev
- 13 filter

● Tehnički podaci

Dimenzije spremnika (ø x v):	cca 182 x 450 mm
Prazna težina:	cca 1000 g
Kapacitet punjenja:	maks. 5 l
Ukupni sadržaj:	cca 7,2 l
Dopušteni pogonski tlak:	cca 2,5 bara
Temperatura primjene:	-10°C - +60°C
Materijal spremnika:	polietilen
Materijal cijevi za prskanje:	stakloplastika

Materijal filtra za punjenje:	polipropilen
Način nošenja:	bočno s remenima za nošenje
Protok volumena (l/min.):	maks. 0,4
Izlazna količina:	0,4 l/min



Sigurnosne upute

● Značajke sigurnosnih uputa

Sve sigurnosne upute u ovim uputama za uporabu strukturirane su prema istom obrascu. S lijeve strane ćete pronaći simbol opasnosti. S desne strane vidjet ćete signalnu riječ koja označava ozbiljnost opasnosti. Ispod u nastavku ćete vidjeti opis izvora opasnosti i upute kako izbjeći tu opasnost.

⚠ UPOZORENJE!

Napomene s riječju **⚠ UPOZORENJE!** upozoravaju na opasnosti koje mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti.

⚠ OPREZ!

Napomene s riječju **OPREZ!** upozoravaju na opasnosti koje mogu rezultirati lakšim do srednje teškim ozljedama.

OPREZ!

Napomene s riječju **OPREZ!** bez simbola upozoravaju na opasnosti koje bi potencijalno mogle uzrokovati štetu imovini ili okolišu.

● Opće sigurnosne napomene

Prilikom rukovanja proizvodom obratite pažnju i slijedite sva upozorenja i upute u ovim uputama za uporabu.

⚠ IZBJEĞAVAJTE OPASNOST OD EKSPLOZIJE

- Ne ostavljajte proizvod na suncu. Postoji opasnost od eksplozije.
- Ne prekoračujte maksimalni radni tlak od 2,5 bara.

- Nikada ne otvarajte proizvod dok je još pod pritiskom.

⚠ IZBJEGAJTE OPASNOSTI OD OZLJEDA

IZBJEGAJTE KVAROVE

- Koristite i pomičite proizvod samo u okomitom položaju. Samo na taj način se osigura savršena funkcionalnost.
 - Ne skladištite tekućine u spremniku [6]. One mogu začepiti sustav tijekom sušenja i oštetiti proizvod.
- ⚠ UPOZORENJE!** Proizvod se ne smije koristiti ako je korisnik umoran ili bolestan ili je pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.

● **Sigurnosni ventil**

- ⚠ UPOZORENJE!** Moguće ozljede zbog promjena na sigurnosnom ventilu [4]. Ne vršite nikakve promjene na sigurnosnom ventilu [4]. Sigurnosni ventil [4] sprječava stvaranje prevelikog tlaka u spremniku [6] koji može dovesti do eksplozije. Prije svakog otvaranja spremnika [6] ispustite preostali tlak u spremniku [6] pomoću povlačenja sigurnosnog ventila [4].
- Kapica s navojem za opružni ventil [11] ne smije se odvrnati ako u spremniku [6] još ima tlaka. U protivnom prijete opasnost od ozljeda.

● **Uporaba**

S pumpom se stvara višak tlaka u spremniku [6]. Višak tlaka usmjerava sredstvo za prskanje iz spremnika [6] prema mlaznici za prskanje [7]. Možete podesiti mlaz raspršivača.

● **Provjerite sigurno funkcioniranje**

- ⚠ OPREZ!** Moguće ozljede zbog oštećenog proizvoda.
- Nemojte koristiti proizvod ako sljedeći testovi nisu ispunjeni. Provjerite prije svake uporabe da li proizvod ima vidljiva oštećenja i sigurnu funkciju. Pritom provedite sljedeće provjere:
 - Provjerite ima li na proizvodu vidljivih oštećenja
 - Provjerite spremnik [6] na vidljiva oštećenja.
 - Provjerite ima li na crijevu za prskanje [10] vidljivih oštećenja.
 - Provjerite ima li na remenu za nošenje [5] vidljivih oštećenja.
 - Proizvod se ne smije koristiti ako je korisnik umoran, bolestan ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.

Provjerite priključke

- Provjerite spojeve crijeva da li su dobro zategnuti.
- Provjerite spojeve cijevi da li su dobro zategnuti.
- Provjerite nepropusnost dijelova proizvoda uključujući sigurnosni ventil [4] pri maksimalnom dopuštenom tlaku.

Provjerite funkciju sigurnosnog ventila [4]

- Napumpajte proizvod. Zatim provjerite da li su svi dijelovi proizvoda i spojevi nepropusni. Zrak ne smije izlaziti. Postavite proizvod u okomiti položaj i povucite sigurnosni ventil [4] prema gore do kraja koliko god može. Tlak mora čujno izlaziti. Sigurnosni ventil [4] otvara se automatski na cca 2,5 bara.

● **Provjerite funkcionalnost**

- Otpustite spojnu maticu s ručke cijevi za prskanje [1]. Nataknite cijev za prskanje [9] do kraja u ručku cijevi za prskanje [1].
- Zategnite čvrsto spojnu maticu.

- Napunite proizvod vodom do maksimalne oznake pomoću filtra za punjenje [8], kako biste provjerili funkcionalnost svih dijelova proizvoda: Da biste to učinili, postupite kao što je opisano pod "Puštanje u rad".
- Provjerite rade li svi dijelovi.

● Provjera doziranja

- Napunite proizvod vodom do maksimalne oznake i napumpajte ga do dopuštenog radnog tlaka (cca 20-25 pokreta pumpe).
- Prilikom provjeravanja ispitajte daje li mlaznica za prskanje [7] ravnomjerno raspršivanje.
- Izlazna količina treba biti 0,4 litara u minuti.
- Ova količina, na temelju koncentracije sredstva za prskanje koju je odredio proizvođač, govori vam o vremenu koje vam je potrebno nanijeti na određenu površinu.

● Puštanje u rad

OPREZ! Moguće ozljede zbog još uvijek prisutnog pritiska u spremniku [6].

- Kako biste oslobodili sav pritisak koji je preostao u spremniku [6], povucite sigurnosni ventil [4] sve dok više ne čujete šuštanje.

OPREZ! Moguće ozljede zbog korištenog sredstva za prskanje.

- Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću, rukavice i zaštitu za disanje. Ako ste u nedoumici, pitajte proizvođača sredstva za prskanje.
- Slijedite upute proizvođača sredstva za prskanje.
- Zatražite po potrebi sigurnosne upute za kemijske tvari i njihovu pripremu od proizvođača sredstva za prskanje.
- Sredstvo za prskanje pripremite u zasebnom spremniku. Slijedite upute proizvođača sredstva za prskanje.
- Pripremite samo onoliko tekućine za prskanje koliko je potrebno.

- Kako biste pumpu odvrnuli od spremnika [6], okrenite ručku [3] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Izvucite pumpu iz spremnika [6].
- Prilikom punjenja koristite filter za punjenje [8].
- Napunite tako da ništa ne prolazi mimo i da ništa ne prska natrag.
- Ulijte maksimalno 5 litara tekućine.
- Vratite pumpu u spremnik [6] (vidi sl. B)
- Za završanje pumpe u spremnik [6], okrenite ručku cijevi za prskanje [1] u smjeru kazaljke na satu do kraja.
- Prilikom transporta provjerite jesu li svi spojevi čvrsto zategnuti, kako biste izbjegli gubitak tekućine, štetu ili ozljede.

● Sastavljanje cijevi za prskanje

- Otpustite vijčani spoj na ručki cijevi za prskanje [1] okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Gurnite cijev za prskanje [9] u ručku cijevi za prskanje [1] do kraja koliko god može.
- Zatvorite vijčani spoj okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
- Vijčani spoj zategnite samo rukom. Nemojte koristiti nikakve alate jer bi se u protivnom mogao oštetiti vijčani spoj.

● Stvaranje radnog tlaka

- Osigurajte proizvod od klizanja tijekom procesa pumpanja.
- ▲ UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE** zbog prevelikog tlaka u proizvodu. Napumpajte proizvod do maksimalno dopuštenog radnog tlaka od 2,5 bara (cca. 20-25 pokreta pumpe).
- Pritisnite ručku cijevi za prskanje [1] pumpe [3] prema dolje.
- Okrenite ručku cijevi za prskanje [1] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu do kraja koliko god može.

- Povucite ručku prema gore i pumpajte spremnik [6] gore-dolje pomicanjem ručke cijevi za prskanje [1] gore-dolje do maksimalnog dopuštenog radnog tlaka od 2,5 bara (približno 20-25 pokreta pumpe) (vidi sl. C) .
- Pritisnite ručku cijevi za prskanje [1] prema dolje u udubljenja.
- Okrenite ručku cijevi za prskanje [1] u smjeru kazaljke na satu do kraja, koliko se može. Ručka cijevi za prskanje [1] je zaključana.

● Raspršivanje

- ▲ **OPREZ!** Moguće ozljede zbog korištenog sredstva za prskanje.
- Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću, rukavice i zaštitu za disanje.
- Slijedite upute proizvođača sredstva za prskanje.
- Provjerite da li je proizvod uvijek u okomitom položaju. Samo tako je moguće besprijekorno funkcioniranje.
- Objesite proizvod preko ramena pomoću remena za nošenje [5].
- Proizvod također možete držati za ručku pumpe [3].
- Pazite da ne prskate u vjetar.
- Držite cijev za prskanje za ručku cijevi za prskanje [1] i usmjerite mlaznicu za prskanje [7], npr. na biljku.
- Optimalna udaljenost od mlaznice do ciljne površine s pripadajućom radnom širinom (magla raspršivača cca 0,5 m; mlaz prskanja cca 1 m)
- Pritisnite polugu za otpuštanje [2]. Počinje postupak raspršivanja.
- Pustite polugu za otpuštanje [2]. Proces prskanja završava.
- **Napomena:** ako tlak u spremniku [6] više nije dovoljan za prskanje, ponovno napumpajte spremnik [6] do maksimalno dopuštenog pogonskog tlaka od 2,5 bara.
- **Napomena:** na cijevi za prskanje [9] nalazi se regulator pritiska [9a]. Proizvod

prska tek samo pri tlaku od cca 1,4 bara (+/-0,2 bara) i ponovno se zaustavlja pri tlaku od cca 1 bara (+/- 0,5 bara).

● Podešavanje mlaznice za prskanje

Prednji dio mlaznice za prskanje [7] je podesiv.

- Za stvaranje širokog konusa za prskanje, okrenite prednji dio mlaznice za prskanje [7] u smjeru kazaljke na satu do kraja.
- Za stvaranje fokusiranog mlaza, okrenite prednji dio mlaznice za prskanje [7] za četvrtinu kruga suprotno od kazaljke na satu.
- ▲ **OPREZ!** Samo prednji dio mlaznice za prskanje [7] služi za podešavanje funkcije prskanja! Ni u kom slučaju nemojte odvrtati cijeli držač mlaznice [7a]. U protivnom prijeti opasnost od ozljeda.

● Ispuštanje preostalog tlaka

- Za ispuštanje preostalog tlaka u spremniku [6] povucite sigurnosni ventil [4] prema gore dok više ne čujete šuštanje ili otpustite pumpu na spremniku [6] pažljivim okretanjem ručke [3].

● Zbrinjavanje preostale količine

- ▲ **OPREZ!** Opasnost od ozljeda zbog kontakta kože s preostalim količinama u spremniku. Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću, rukavice i zaštitu za disanje. Nakon otpuštanja preostalog tlaka, možete izbaciti svu preostalu količinu (0,1 do maksimalno 0,25 litara) iz spremnika [6].
- Kako biste pumpu odvrnuli od spremnika [6], okrenite ručku [3] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

- Izvucite pumpu iz spremnika [6] i držite crijevo prema gore s pritisnutom polugom za otpuštanje [2] tako da svi ostaci iz crijeva i uzlazne cijevi teku natrag u spremnik [6].

OPREZ! Zbog nepropisnog zbrinjavanja preostalih količina moguće su štete na imovini i okolišu.

- Zbrinite preostalu količinu prema uputama proizvođača sredstva za prskanje ili prema lokalnim propisima.
- Zatim očistite proizvod nakon svake uporabe.

● Održavanje i čišćenje

● Podmazivanje brtvenog prstena pumpe

Za podmazivanje brtvenog prstena pumpe, postupite na sljedeći način:

- Otpustite spojnu maticu ispod ručke pumpe [3].
- Povucite ručku pumpe [3] prema gore. Brtveni prsten je pričvršćen na klip.
- Podmažite brtveni prsten mašću.
- Umetnite ručku [3].
- Zategnite spojnu maticu rukom.

● Čistiti proizvod

Očistite proizvod nakon svake uporabe, ali posebno prije skladištenja.

- Odvijte mlaznicu za prskanje [7].
- Očistite mlaznicu za prskanje [7] pod tekućom vodom.
- Da biste očistili začepljenu mlaznicu za prskanje [7], koristite iglu za probijanje mlaznice za prskanje [7].
- Napunite proizvod vodom i, ako je potrebno, dodatkom za čišćenje i ispraznite spremnik [6].
- Očistite površine vlažnom krpom.

- Nikada ne ispuhajte mlaznice i druge male dijelove ustima.

● Čišćenje crijeva za prskanje i uzlazne cijevi

Za čišćenje crijeva za prskanje [10] i uzlazne cijevi [12] postupajte na sljedeći način:

- Otpustite spojnu maticu crijeva za prskanje [10] na spremniku [6].
- Izvucite uzlaznu cijev [12] iz spremnika [6].
- Očistite crijevo za prskanje [10], uzlaznu cijev [12] i filter [13] pod tekućom vodom.
- Nakon čišćenja umetnite uzlaznu cijev [12] natrag u predviđeni otvor u spremniku [6].
- Zategnite spojnu maticu rukom.

● Čišćenje ventila

- Ako je potrebno, uklonite kapicu s navojem za opružni ventil [11] uklonite oprugu, očistite je i ponovno umetnite. Zategnite kapicu s navojem za opružni ventil [11] rukom.

● Skladištenje proizvoda

- Prije spremanja proizvoda, očistite ga.
- Uklonite sve eventualne ostatke sredstva za prskanje iz spremnika [6] i vodova.
 - Pustite da se svi dijelovi temeljito osuše
 - Skladištite proizvod na -10°C - +60°C na suhom mjestu bez prašine.
 - Zaštitite proizvod od smrzavanja i čuvajte ga bez smrzavanja.
 - Kada koristite proizvod nakon zimskog skladištenja, postupajte kako je opisano u poglavlju „Puštanje u rad“.

● Uklanjanje pogrešaka

Ukoliko dolje navedene mjere ne budu uspješne, obratite se proizvođaču.

● = **Smetnja**

⊙ = **Mogući uzrok**

○ = **Pomoć**

● **U spremniku [6] se ne pravi tlak.**

- ⊙ Pumpa nije pričvršćena vijcima.
- Pričvrstite pumpu zatezanjem vijaka.
- ⊙ Brtveni prsten pumpe nije podmazan.
- Podmažite brtveni prsten pumpe.

● **Mlaznica [7] ne prska.**

- ⊙ Nema tlaka.
- Proizvedite tlak pomoću pumpe.
- ⊙ Mlaznica za prskanje [7] je začepljena.
- Očistite mlaznicu za prskanje. [7].
- ⊙ U spremniku [6] nema sredstva za prskanje.
- Napunite sredstvo za prskanje.
- ⊙ Filtar [13] je začepljen.
- Očistite filtara [13].

● Zbrinjavanje otpada

Ambalaža se sastoji od ekološki prihvatljivog materijala koje možete zbrinuti u otpad putem lokalnih mjesta za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda upitajte Vašu općinsku ili gradsku upravu.

● Jamstvo i servis

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša

zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, postupite prema sljedećim uputama:

- o Pripremite račun i broj artikla za sve upite (IAN 489761_2407) kao dokaz o kupnji.
- o Broj artikla naći ćete na tipskoj pločici na proizvodu, ugraviran na proizvodu, naslovnici uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- o Ako se pojave pogreške u funkcioniranju ili neki drugi nedostaci, najprije telefonski ili putem elektronske pošte kontaktirajte servisni odjel neveden u nastavku.
- o Proizvod koji je evidentiran kao neispravan možete zatim, uz prilaganje dokaza o kupnji (računa) i navođenje informacija o kakvom se nedostatku radi i kada se pojavio, bez vaših troškova poštarine poslati na adresu servisa koju ste dobili.



upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 489761_2407 pristupit ćete uputama za uporabu vašeg artikla.

Na parkside-diy.com možete vidjeti i preuzeti ove i mnoge druge priručnike. Ovaj QR kod vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaберите svoju državu i potražite

● Servis

HR

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

42349 Wuppertal

NJEMAČKA

Tel.: 00 800 34 99 67 53

E-Mail: cm@comei.info

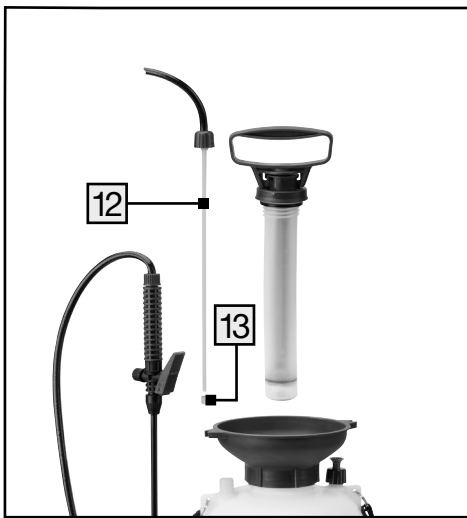
IAN 489761_2407

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 489761_2407), kao dokaz o kupnji.















● Popis popravaka/rezervnih dijelova

- 1 ručka cijevi za prskanje
- 2 poluga za otpuštanje
- 3 ručka pumpe
- 4 sigurnosni ventil
- 5 remen za nošenje, može se podesiti
- 6 spremnik
- 7 mlaznica za prskanje, podesiva
- 7a držač mlaznice za prskanje
- 8 filter za punjenje
- 9 cijev za prskanje
- 9a regulator pritiska
- 10 crijevo za prskanje
- 11 kapica s navojem za opružni ventil
- 12 uzlazna cijev
- 13 filter

Za naručivanje popravaka/rezervnih dijelova obratite se korisničkoj službi navedenoj u servisu.



Legenda korišćenih piktograma	Strana 16
Uvod	Strana 16
Namenska upotreba	Strana 16
Opis delova	Strana 17
Tehnički podaci	Strana 17
Bezbednosna uputstva	Strana 17
Specifičnosti bezbednosnih uputstava	Strana 17
Opšta sigurnosna uputstva	Strana 17
Sigurnosni ventil	Strana 18
Rukovanje	Strana 18
Provera bezbednog funkcionisanja	Strana 18
Provera funkcionalnosti	Strana 18
Provera doziranja	Strana 19
Puštanje u rad	Strana 19
Montaža koplja za prskanje	Strana 19
Formiranje radnog pritiska	Strana 19
Prskanje	Strana 20
Podešavanje mlaznice za prskanje	Strana 20
Ispuštanje preostalog pritiska	Strana 20
Uklanjanje preostale količine	Strana 20
Održavanje i čišćenje	Strana 21
Podmazivanje zaptivnog prstena pumpe	Strana 21
Čišćenje proizvoda	Strana 21
Čišćenje creva za prskanje i vertikalne cevi	Strana 21
Čišćenje ventila	Strana 21
Skladištenje proizvoda	Strana 21
Otklanjanje greške	Strana 22
Odlaganje	Strana 22
Garancija i servis	Strana 22
Postupak garancije	Strana 22
Servis	Strana 22
Popravke/lista zamenskih delova	Strana 23
Garancija/Garantni List	Strana 24

Legenda korišćenih piktograma		
 	Bezbednosna uputstva Uputstva za rukovanje	 Ne ostavljajte prskalicu pod pritiskom da stoji na suncu. Postoji opasnost od eksplozije!
	Ne prskajte u otvoreni plamen!	 Čuvajte dalje od otvorenog plamena i izvora toplote. Posude čvrsto zatvorite; držite sigurno od požara! Nemojte koristiti lako zapaljive tečnosti!
	Nemojte koristiti korozivne supstance!	 Protok: 0,4L/min. na maks. 2,5 bara!
	Zaštite od mraza i skladištite sigurno od smrzavanja.	 Čuvanje na -10°C – +60°C na suvim mestima bez prašine.
	Kapacitet punjenja cca 5 l	 Dozvoljeni radni pritisak: max. cca 2,5 bara
	Nosite zaštitne rukavice	 Kapacitet punjenja cca 5 l
	Pre prve upotrebe pažljivo pročitajte uputstvo.	

Prskalica

● Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg proizvoda. Odlučili ste se za kupovinu visokokvalitetnog proizvoda. Upoznajte se pre prve upotrebe sa proizvodom. Pročitajte u vezi toga pažljivo sledeće uputstvo za upotrebu i informacije u vezi bezbednosti. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedene oblasti upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Predajte svu dokumentaciju trećem licu kojem dajete proizvod.

● Namenska upotreba

Prskalica pod pritiskom se koristi samo za prskanje sledećih tečnosti u kući, bašti ili u plastenicima:

- voda,
- blagi, pH neutralni deterdženti
- sredstva za zaštitu biljaka
- sredstva za uklanjanje korova

Prskalica pod pritiskom se sme koristiti samo sa sredstvima za prskanje odobrenim od strane lokalnih/nacionalnih regulatornih tela za sredstva za zaštitu biljaka za upotrebu sa lednim prskalicama.

Sredstva za prskanje se mogu prskati samo u koncentraciji koju je naveo proizvođač sredstva za prskanje. U slučaju nedoumice, obratite se proizvođaču sredstva za prskanje. Obratite pažnju na napomene u uputstvu za

upotrebu. Prskalica pod pritiskom je predviđena isključivo za privatnu upotrebu.

Pod nenamenskom upotrebom posebno se podrazumeva prskanje:

- sredstava za dezinfekciju
- veštačkih đubriva
- rastvarača ili tečnosti koje sadrže rastvarače
- ulja
- lako zapaljivih tečnosti
- korozivnih tečnosti kao što su kiseline baze

Conmetall Meister GmbH ne preuzima odgovornost za štete nastale nenamenskom ili pogrešnom upotrebom.

● Opis delova (sl. A+B)

- 1 Ručka cevi za prskanje
- 2 Ručka za pokretanje
- 3 Ručka pumpe
- 4 Sigurnosni ventil
- 5 Kaiš za nošenje, podesiv
- 6 Spremnik
- 7 Mlaznica za prskanje, podesiva
- 7a Držač mlaznice za prskanje
- 8 Filter za punjenje
- 9 Cev za prskanje
- 9a Regulator pritiska
- 10 Crevo za prskanje
- 11 Opruga ventila sa navojnim poklopcem
- 12 Vertikalna cev
- 13 Filter

● Tehnički podaci

Dimenzije spremnika (ø x V):	cca 182 x 450 mm
Težina:	cca 1000 g
Kapacitet punjenja:	maks. 5 l
Ukupan kapacitet:	cca 7,2 l
Dozvoljeni radni pritisak:	cca 2,5 bara
Radna temperatura:	-10°C - +60°C
Materijal spremnika:	polietilen
Materijal cevi za prskanje:	fiberglas

Materijal filtera

za punjenje:

polipropilen

Način nošenja:

bočno pomoću kaiša za nošenje

Protok (l/min.):

maks. 0,4

Izlazna brzina:

0,4 L/min



Bezbednosna uputstva

● Specifičnosti bezbednosnih uputstava

Sva bezbednosna uputstva u ovim uputstvima za upotrebu slede isti obrazac. Na levoj strani možete videti simbol opasnosti. Desno možete videti signalnu reč koja ukazuje na stepen opasnosti. U nastavku možete videti opis izvora opasnosti i uputstva kako da izbegnete ovu opasnost.

⚠ UPOZORENJE!

Uputstva sa rečju **⚠ UPOZORENJE!** upozoravaju na opasnosti koje mogu dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ!

Uputstva sa rečju **OPREZ!** upozoravaju na opasnosti koje mogu dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti.

OPREZ!

Uputstva sa rečju **OPREZ!** bez simbola upozoravaju na opasnosti koje potencijalno mogu prouzrokovati materijalnu štetu ili štetno uticati na životu sredinu.

● Opšta sigurnosna uputstva

Kada rukujete proizvodom, imajte na umu i sledite sva upozorenja i uputstva u ovim uputstvima za upotrebu.

⚠ SPREČAVANJE OPASNOSTI OD EKSPLOZIJE

- Ne ostavljajte proizvod da stoji na suncu. Postoji opasnost od eksplozije.

- Ne prekoračujte maksimalni dopušteni radni pritisak od 2,5 bara.
- Nikada ne otvarajte proizvod dok je još uvek pod pritiskom.

⚠ SPREČAVANJE OPASNOSTI OD POVREDA

SPREČAVANJE KVAROVA

- Rukujte i pomerajte proizvod samo u vertikalnom položaju. Samo na taj način je moguća besprekorna funkcija.
- Ne čuvajte tečnosti u spremniku [6]. One mogu začepiti sistem prilikom sušenja i oštetiti proizvod.

⚠ UPOZORENJE! Proizvod se ne sme koristiti ako je korisnik umoran, bolestan ili pod uticajem alkohola, droga ili lekova.

● **Sigurnosni ventil**

⚠ UPOZORENJE! Moguće povrede usled promena na sigurnosnom ventilu [4]. Ne menjajte sigurnosni ventil [4]. Sigurnosni ventil [4] sprečava stvaranje prevelikog pritiska u spremniku [6] koji može dovesti do eksplozije. Pre svakog otvaranja spremnika [6] ispuštite preostali pritisak u spremniku [6] povlačenjem sigurnosnog ventila [4].

- Opruga ventila sa navojnim poklopcem [11] se ne sme odvrnuti ako još postoji pritisak u spremniku [6]. U suprotnom postoji opasnost od povrede.

● **Rukovanje**

Pumpa stvara višak pritiska u spremniku [6]. Višak pritiska usmerava sredstvo za prskanje iz spremnika [6] u mlaznicu za prskanje [7]. Možete podesiti mlaz prskanja.

● **Provera bezbednog funkcionisanja**

- ⚠ **OPREZ!** Oštećen proizvod može da se polomi pri korišćenju i uzrokuje povrede.
- Nemojte koristiti proizvod ako nisu izvršene sledeće provere. Pre svake upotrebe proverite proizvod na vidljiva oštećenja i siguran rad. Da biste to uradili, izvršite sledeće provere:
 - Pre svake upotrebe proverite proizvod na vidljiva oštećenja
 - Proverite spremnik [6] na vidljiva oštećenja.
 - Proverite crevo za prskanje [10] na vidljiva oštećenja.
 - Proverite kaiš za nošenje [5] na vidljiva oštećenja.
 - Proizvod se ne sme koristiti ako je korisnik umoran, bolestan ili pod uticajem alkohola, droga ili lekova.

Provera priključaka

- Proverite da li su priključci creva dobro spojeni.
- Proverite da li su priključci cevi dobro spojeni.
- Proverite zaptivenost delova proizvoda uključujući sigurnosni ventil [4] na maksimalnom dozvoljenom pritisku.

Provera funkcije sigurnosnog ventila [4]

- Napumpajte proizvod. Zatim proverite sve delove proizvoda i priključke na zaptivenost. Ne sme da izlazi vazduh. Postavite proizvod u vertikalni položaj i povucite sigurnosni ventil [4] koliko god može. Pritisak mora zvučno da se ispuusti. Sigurnosni ventil [4] se otvara automatski na cca 2,5 bara.

● **Provera funkcionalnosti**

- Rukom [1] odvrnite obuhvatnu maticu. Ubacite cev za prskanje [9] u ručku [1] do kraja.

- Pritegnite obuhvatnu maticu.
- Napunite proizvod vodom do oznake maksimuma pomoću filtera za punjenje [8] da biste proverili funkcionalnost svih delova proizvoda: Da biste to uradili, postupite kao što je opisano u odeljku „Puštanje u rad“.
- Prekontrolišite da li su svi delovi pravilno montirani.

● Provera doziranja

- Napunite proizvod vodom do maksimalne oznake i naduvajte ga do dozvoljenog radnog pritiska (cca 20-25 zamaha).
- Prilikom provere uverite se da mlaznica za prskanje [7] stvara ravnomerno polje raspršivanja.
- Izlazna količina treba da bude 0,4 litara u minuti.
- Ova količina zasnovana na koncentraciji sredstva za prskanje koju je naveo proizvođač, govori o vremenu koje je potrebno da ga primenite na određenu površinu.

● Puštanje u rad

OPREZI! Moguće povrede usled pritiska koji je još uvek prisutan u spremniku [6].

- Da biste oslobodili pritisak koji je ostao u spremniku [6], povucite sigurnosni ventil [4] sve dok više ne čujete šištanje.
- OPREZI!** Moguće povrede usled korišćenog sredstva za prskanje.
- Tokom prskanja nosite odgovarajuću zaštitnu odeću, rukavice i zaštitu disajnih organa. U slučaju nedoumice, obratite se proizvođaču sredstva za prskanje.
- Sledite uputstva proizvođača sredstva za prskanje.
- Ako je potrebno, zatražite sigurnosne listove sa podacima za hemijske supstance i njihove pripreme od proizvođača sredstva za prskanje.

- Pripremite sredstvo za prskanje u posebnom spremniku. Pratite uputstva proizvođača sredstva za prskanje.
- Pripremite samo onoliko tečnosti za prskanje koliko je potrebno.
- Da biste odvrnuli pumpu iz spremnika [6], okrenite ručku [3] u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Izvucite pumpu iz spremnika [6].
- Prilikom punjenja koristite filter za punjenje [8].
- Napunite tako da ništa ne prolazi i ništa ne prska nazad.
- Napunite maksimalno 5 litara tečnosti.
- Ponovo vratite pumpu u spremnik [6] (vidi sl. B)
- Da biste uvrnuli pumpu u spremnik [6], okrenite ručicu [1] u smeru kazaljke na satu dok se ne zaustavi.
- Prilikom transporta uverite se da su svi priključci čvrsti kako biste izbegli gubitak tekućine, oštećenja ili povrede.

● Montaža koplja za prskanje

- Otpustite zavrtnaj na ručki [1] okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Gurnite cev za prskanje [9] u ručku [1] do kraja.
- Zatvorite vijčani spoj okretanjem u smeru kazaljke na satu.
- Zategnite vijčani spoj samo rukom. Nemojte koristiti nikakve alate, jer može doći do oštećenja vijčanog spoja.

● Formiranje radnog pritiska

- Osigurajte proizvod od prevrtanja tokom procesa pumpanja.
- ▲ UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE** zbog prevelikog pritiska u proizvodu. Pumpajte proizvod do maksimalnog dozvoljenog radnog pritiska od 2,5 bara (cca 20-25 zamaha).
- Pritisnite ručicu [1] pumpe [3] nadole.

- Do kraja otpustite zavrtnaj na ručki **1** okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Povucite ručku nagore i pumpajte spremnik **6** gore-dole pomerajući ručku **1** gore-dole do maksimalnog dozvoljenog radnog pritiska od 2,5 bara (cca 20-25 zamaha pumpe) (vidi sl. C).
- Pritisnuti ručku **1** nadole u udubljenja.
- Do kraja zavrtnite zavrtnaj na ručki **1** okretanjem u smeru kazaljke na satu. Ručka **1** je zaključana.

● Prskanje

- ⚠ **OPREZ!** Moguće povrede usled korišćenog sredstva za prskanje.
- Tokom prskanja nosite odgovarajuću zaštitnu odeću, rukavice i zaštitu disajnih organa.
- Sledite uputstva proizvođača sredstva za prskanje.
- Uverite se da se proizvod uvek nalazi u vertikalnom položaju. Samo tako je moguća besprekorna funkcija.
- Okačite proizvod preko ramena pomoću kaiša za nošenje **5**.
- Takođe možete držati proizvod za ručku pumpe **3**.
- Pazite da ne prskate uz vetar.
- Držite cev za prskanje za ručku **1** i usmerite mlaznicu za prskanje **7**, npr. na biljku.
- Optimalno rastojanje od mlaznice do ciljne oblasti sa pripadajućom radnom širinom (maglica za prskanje oko 0,5 m; mlaz raspršivača cca 1 m)
- Pritisnite ručku za pokretanje **2**. Proces prskanja počinje.
- Otpustite ručku za pokretanje **2**. Proces prskanja završava.
- **Napomena:** Ako pritisak u spremniku **6** više nije dovoljan za prskanje, ponovo napumpajte spremnik **6** do maksimalnog dozvoljenog radnog pritiska od 2,5 bara.
- **Napomena:** Na cevi za prskanje **9** nalazi se regulator pritiska **9a**. Proizvod

prska samo pri pritisku od cca 1,4 bara (+/-0,2 bara) i ponovo se zaustavlja pri pritisku od približno 1 bar (+/- 0,5 bara).

● Podešavanje mlaznice za prskanje

Prednji deo mlaznice za prskanje **7** je posediv.

- Da biste napravili široki konus za prskanje, okrenite prednji deo mlaznice za prskanje **7** u smeru kazaljke na satu dok se ne zaustavi.
 - Da biste napravili fokusirani mlaz, okrenite prednji deo mlaznice za prskanje **7** za četvrtinu okreta u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- OPREZ!** Za podešavanje funkcije prskanja koristi se samo prednji deo mlaznice za prskanje **7**. Ni u kojem slučaju ne smete odvrtati ceo držač mlaznice **7a**. U suprotnom postoji opasnost od povrede.

● Ispuštanje preostalog pritiska

- Da biste oslobodili preostali pritisak iz spremnika **6**, povucite sigurnosni ventil **4** nagore dok više ne čujete šištanje ili otpustite pumpu na spremniku **6** pažljivim okretanjem ručke **3**.

● Uklanjanje preostale količine

- ⚠ **OPREZ!** Opasnost od povreda usled dodira kože sa preostalim količinama u spremniku. Tokom prskanja nosite odgovarajuću zaštitnu odeću, rukavice i zaštitu disajnih organa. Nakon što ste oslobodili preostali pritisak, preostale količine (0,1 do maks. 0,25 litara) možete odložiti iz spremnika **6**.

- Da biste odvrnuli pumpu iz spremnika [6], okrenite ručku [3] u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Izvucite pumpu iz spremnika [6] i držite crevo nagore sa pritisnutom ručkom za pokretanje [2] tako da svi ostaci iz creva i vertikalne cevi otiču nazad u spremnik [6].
OPREZ! Nepravilnim odlaganjem zaostalih količina moguća je šteta na imovini i životnoj sredini.
- Odložite preostalu količinu prema uputstvima proizvođača sredstva za prskanje ili prema lokalnim propisima.
- Očistite proizvod nakon svake upotrebe.

● Održavanje i čišćenje

● Podmazivanje zaptivnog prstena pumpe

Da biste podmazali zaptivni prsten pumpe, postupite na sledeći način:

- Otpustite navrtku ispod ručke pumpe [3].
- Povucite ručku pumpe [3] nagore. Zaptivni prsten je pričvršćen za klip.
- Podmažite zaptivni prsten pomoću masti.
- Postavite ručku [3].
- Rukom pritegnite navrtku.

● Čišćenje proizvoda

Očistite proizvod nakon svake upotrebe, a posebno pre skladištenja.

- Odvrnite mlaznicu za prskanje [7].
- Očistite mlaznicu za prskanje [7] pod tekućom vodom.
- Da biste očistili začepljeni mlaznicu za prskanje [7], koristite iglu za probijanje vrha mlaznice za prskanje [7].
- Napunite proizvod vodom i po potrebi dodatkom za čišćenje i ispraznite spremnik [6].
- Očistite površine vlažnom krpom.

- Nikada ne ispirujte mlaznice i druge male delove ustima.

● Čišćenje creva za prskanje i vertikalne cevi

Da biste očistili crevo za prskanje [10] i vertikalnu cev [12], postupite na sledeći način:

- Otpustite obuhvatnu navrtku creva za prskanje [10] na spremniku [6].
- Izvucite vertikalnu cev [12] iz spremnika [6].
- Očistite crevo za prskanje [10], vertikalnu cev [12] i filter [13] pod tekućom vodom.
- Posle čišćenja vratite vertikalnu cev [12] u predviđeni otvor poklopca i ponovo ga zavrnite na spremnik [6].
- Rukom pritegnite navrtku.

● Čišćenje ventila

- Ako je potrebno, uklonite navojni poklopac [11] opruge ventila, uklonite oprugu, očistite je i ponovo je umetnite. Čvrsto zategnite navojni poklopac [11].

● Skladištenje proizvoda

- Pre skladištenja proizvoda, očistite ga.
- Uklonite eventualno preostale ostatke sredstva za prskanje iz spremnika [6] i cevi.
 - Neka se svi delovi dobro osuše
 - Čuvati proizvod na -10°C - +60°C na suvom mestu bez prašine.
 - Zaštitite proizvod od mraza i skladištite ga zaštićeno od smrzavanja.
 - Kada koristite proizvod posle zimskog skladištenja, postupite kao što je opisano u poglavlju "Puštanje u rad".

● Otklanjanje greške

Ako mere navedene u nastavku ne funkcioniraju, obavestite proizvođača.

● = Smetnja

⊙ = Mogući uzrok

○ = Pomoć

● U spremniku [6] se ne formira pritisak.

- ⊙ Pumpa nije čvrsto zategnuta.
- Čvrsto zategnite pumpu.
- ⊙ Zaptivni prsten pumpe nije podmazan.
- Podmažite zaptivni prsten pumpe.

● Mlaznica za prskanje [7] ne prska.

- ⊙ Nema pritiska.
- Napravite pritisak sa pumpom.
- ⊙ Mlaznica za prskanje [7] je začepljena.
- Očistite mlaznicu za prskanje [7].
- ⊙ U spremniku [6] nema sredstva za prskanje.
- Napunite sredstvo za prskanje.
- ⊙ Filter [13] je začepljen.
- Čišćenje filtera [13].

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u lokalnim komunalnim centrima za skupljanje otpada.

● Garancija i servis

● Postupak garancije

Da bismo vam garantovali brzu obradu vašeg slučaja, obratite pažnju na sledeća uputstva:

- Za sva pitanja držite pripravnim račun i broj artikla (IAN 489761_2407) kao dokaz o kupovini.

- Broj artikla pronađite na tipskoj pločici proizvoda, na gravuri proizvoda, na početnoj strani Vašeg uputstva (donji levi ugao) ili na nalepnici na zadnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ukoliko se pojave greške na funkcijama ili neki dugi nedostaci, kontaktirajte navedeno servisno odeljenje telefonski ili putem e-pošte.
- Neispravan proizvod možete, uz priloženi dokaz o kupovini (fiskalni račun) i navodu o tome u čemu se ogleda nedostatak i kada je do njega došlo, poslati bez troškova poštarine na navedenu adresu servisa.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Ovaj QR kod vas vodi direktno na parkside-diy.com. Izaберите vašu zemlju i potražite

uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN 489761_2407) možete otvoriti uputstvo za upotrebu za vaš proizvod.

● Servis

RS

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

42349 Wuppertal

NEMAČKA

Besplatni tel.: 00 800 34 99 67 53

e-pošta: cm@comei.info

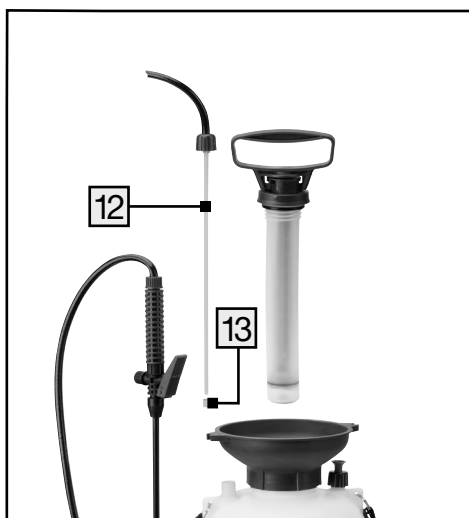
IAN 489761_2407

Za sva pitanja držite pripravnim račun i broj artikla (IAN 489761_2407) kao dokaz o kupovini.

● **Popravke/lista zamenskih delova**

- 1 Ručka cevi za prskanje
- 2 Ručka za pokretanje
- 3 Ručka pumpe
- 4 Sigurnosni ventil
- 5 Kaiš za nošenje, podesiv
- 6 Spremnik
- 7 Mlaznica za prskanje, podesiva
- 7a Držač mlaznice za prskanje
- 8 Filter za punjenje
- 9 Cev za prskanje
- 9a Regulator pritiska
- 10 Crevo za prskanje
- 11 Opruga ventila sa navojnim poklopcem
- 12 Vertikalna cev
- 13 Filter

Da biste naručili popravke/rezervne delove, obratite se korisničkoj službi navedenoj u servisu.



Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

● Garancija/Garantni List

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

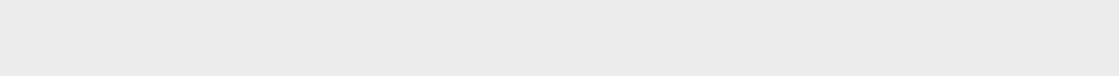
Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije,

odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Prskalica
Model:	WU9934520-8
IAN/Serijski broj:	489761_2407
Proizvođač:	Conmetall Meister GmbH Oberkamper Str. 39 42349 Wuppertal Germany
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800-300-199 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800-300-199 E-mail: kontakt@lidl.rs



Легенда на използваните пиктограми	Страница 28
Увод	Страница 28
Употреба по предназначение	Страница 28
Описание на частите	Страница 29
Технически данни	Страница 29
Указания за безопасност	Страница 29
Характеристики на указанията за безопасност	Страница 29
Общи указания за безопасност	Страница 30
Предпазен вентил	Страница 30
Употреба	Страница 30
Проверка на безопасното действие	Страница 30
Проверка на функционалността	Страница 31
Проверка на дозировката	Страница 31
Пускане в действие	Страница 31
Монтаж на разпръсквателния механизъм	Страница 32
Създаване на работно налягане	Страница 32
Пръскане	Страница 32
Настройка на разпръсквателната дюза	Страница 33
Освобождаване на остатъчното налягане	Страница 33
Отстраняване на остатъчното количество като отпадък	Страница 33
Поддръжка и почистване	Страница 33
Смазване на уплътнителния пръстен на помпата	Страница 33
Почистване на продукта	Страница 34
Почистване на разпръсквателния маркуч и напорната тръба	Страница 34
Почистване на вентила	Страница 34
Съхранение на продукта	Страница 34
Отстраняване на грешки	Страница 34
Отстраняване като отпадък	Страница 35
Гаранция и сервиз	Страница 35
Гаранция	Страница 35
Гаранционни условия	Страница 35
Обхват на гаранцията	Страница 35
Процедура при гаранционен случай	Страница 36
Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване	Страница 36
Сервизно обслужване	Страница 37
Вносител	Страница 37
Процедиране в случай на рекламация	Страница 37
Списък на части за ремонт/резервни части	Страница 38

Легенда на използваните пиктограми			
	Указания за безопасност Указания за действия		Не оставяйте пръскачката под налягане на слънце. Съществува опасност от експлозия!
	Не пръскайте върху открит пламък!		Пазете от открит пламък и източници на топлина. Затваряйте съдовете плътно; съхранявайте ги пожаробезопасно! Не използвайте леснозапалими течности!
	Не използвайте разяждащи препарати!		Обемен поток: 0,4l/min при макс. 2,5bar!
	Пазете от замръзване и съхранявайте на място без опасност от замръзване.		Съхранение при -10°C - +60°C на сухо място без прах.
	Полезен обем: ок. 5l		Допустимо работно налягане: макс. ок. 2,5bar
	Носете защитни ръкавици		Обем ок. 5l
	Преди първата употреба прочетете внимателно ръководството.		

Пръскачка

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

● Употреба по предназначение

Пръскачката под налягане служи само за пръскане на следните течности в дома, градината или в оранжерията:

- вода,
 - меки почистващи препарати с неутрална рН-стойност
 - препарати за растителна защита
 - препарати за унищожаване на плевели
- Пръскачката под налягане може да се използва само с препарати за пръскане, които са разрешени от местните/националните регулаторни органи за препарати за растителна защита за употреба с гръбни пръскачки.

Препаратите следва да се пръска само в посочената от производителя им

концентрация. В случай на колебания се обърнете към производителя на препарата за пръскане, моля. Моля, съблюдавайте указанията в приложеното ръководство за експлоатация. Пръскачката под налягане е предназначена за употреба само в домашни условия. За неправилна употреба се счита най-вече пръскането на:

- дезинфектанти,
- торове,
- разтворители или течности на основата на разтворители,
- масла,
- леснозапалими течности,
- корозивни течности, като киселини или основи

Конметал Майстер ГмБХ не поема отговорност за щети вследствие на нецелесъобразна употреба.

● Описание на частите (фиг. А+В)

- 1 Ръкохватка на разпръскателя
- 2 Задействащ лост
- 3 Ръкохватка на помпата
- 4 Предпазен вентил
- 5 Ремък, регулируем
- 6 Контейнер
- 7 Разпръскателна дюза, регулируема
- 7а Държач на разпръскателната дюза
- 8 Филтър за зареждане
- 9 Разпръскател
- 9а Регулатор на налягането
- 10 Разпръскателен маркуч
- 11 Винтова капачка пружина на вентила
- 12 Напорна тръба
- 13 Филтър

● Технически данни

Размери контейнер (ø x В):	ок. 182 x 450mm
Собствено тегло:	ок. 1000g
Вместимост:	макс. 5l

Обща вместимост:	ок. 7,2l
Допустимо работно налягане:	ок. 2,5 bar
Работна температура:	-10°C - +60°C
Материал на контейнера:	полиетилен
Материал на разпръскателя:	фибროстъкло
Материал на филтъра за зареждане:	полипропилен
Начин на носене:	Странично с ремък
Обемен поток (l/min):	макс. 0,4
Изходящо количество:	0,4 l/min



Указания за безопасност

● Характеристики на указанията за безопасност

Всички указания за безопасност в това упътване за употреба са структурирани по еднакъв образец. Отляво ще намерите символ за опасност. Отдясно до него ще видите сигнална дума, която показва степента на опасност. Отдолу ще видите описание на източника на опасност и указания как можете да избегнете тази опасност.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания с думата **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** предупреждават за опасности, при които могат да възникнат тежки или смъртоносни наранявания.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

Указания с думата **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** предупреждават за опасности, при които могат да възникнат леки до средни наранявания.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

Указания с думата **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** без символ предупреждават за опасности, при които могат да възникнат материални щети и вреди за околната среда.

● Общи указания за безопасност

При работа с продукта съблюдавайте и следвайте всички предупреждения и указания в това упътване за употреба.

⚠ ИЗБЯГВАЙТЕ ОПАСНОСТИ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ

- Не оставяйте продукта на слънце. Съществува опасност от експлозия.
- Не превишавайте макс. допустимото работно налягане от 2,5 bar.
- В никакъв случай не отваряйте продукта, докато още е под налягане.

⚠ ИЗБЯГВАЙТЕ ОПАСНОСТИ ОТ НАРАНЯВАНЕ

ИЗБЯГВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

- Работете с продукта и го местете само във вертикално положение. Само така може да се гарантира правилно действие.
 - Не съхранявайте течности в контейнера [6]. При изсъхване те могат да запушат системата и да повредят продукта.
- ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Продуктът не бива да се използва, ако потребителят е уморен, болен или под влияние на алкохол, опиати или лекарства.

● Предпазен вентил

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Възможни са наранявания поради модификации на предпазния вентил [4]. Не извършвайте модификации на предпазния вентил [4]. Предпазният вентил [4] предотвратява нагнетяване на прекомерно налягане в контейнера [6], което може да доведе до експлозия. Преди всяко отваряне на контейнера [6] освобождавайте остатъчното налягане в контейнера [6]

чрез издърпване на предпазния вентил [4].

- Винтовата капачка на пружината на вентила [11] не трябва да се развива, ако в контейнера [6] все още има налягане. В противен случай съществува опасност от нараняване.

● Употреба

Посредством помпата в контейнера [6] се създава свръхналягане. Свръхналягането тласка препаратата за пръскане от контейнера [6] към разпръсквателната дюза [7]. Можете да регулирате струята за пръскане.

● Проверка на безопасното действие

⚠ **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Възможни са наранявания поради повреден продукт.

- Не използвайте продукта, ако не са изпълнени следните проверки. Преди всяка употреба проверявайте продукта за видими повреди и безопасно действие. За целта извършете следните проверки:
- Проверете продукта за видими повреди
- Проверете контейнера [6] за видими повреди.
- Проверете разпръсквателния маркуч [10] за видими повреди.
- Проверете ремъка [5] за видими повреди.
- Продуктът не бива да се използва, ако потребителят е уморен или болен, или под влияние на алкохол, опиати или лекарства.

Проверка на връзките

- Проверете стабилността на връзките на маркуча.
- Проверете стабилността на връзките на разпръсквателя.

- Проверете херметичността на частите на продукта, вкл. на предпазния вентил [4], при макс. допустимо налягане.

Проверка на действието на предпазния вентил [4]

- Напомпайте продукта. След това проверете херметичността на всички части на продукта и връзки. Не трябва да излиза въздух. Поставете продукта във вертикално положение и издърпайте предпазния вентил [4] нагоре до ограничител. Налягането трябва да се освобождава осезаемо. Предпазният вентил [4] се отваря автоматично при ок. 2,5 bar.

● Проверка на функционалността

- Развийте съединителната гайка от ръкохватката [1]. След това вкарайте разпръскателя [9] в ръкохватката [1] до ограничител.
- Затегнете съединителната гайка.
- Напълнете продукта с вода до максималната маркировка, като използвате филтъра за зареждане [8], за да проверите функционалността на всички части: Процедирайте, както е описано в „Пускане в действие“.
- Проверете дали всички части функционират.

● Проверка на дозировката

- Напълнете продукта с вода до максималната маркировка и напомпайте до допустимото работно налягане (ок. 20-25 хода).
- При проверката се уверете, че дюзата [7] създава равномерна конусна струя.
- Изходящото количество трябва да е 0,4 литра на минута.

- Това количество, отнесено към концентрацията на препаратa за пръскане, посочена от производителя, показва времето, необходимо за насяне върху определена площ.

● Пускане в действие

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Възможни са наранявания поради все още съществуващо налягане в контейнера [6].

- За да освободите налягането в контейнера [6], издърпайте предпазния вентил [4] нагоре, докато престанете да чувате съскащ звук.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Възможни са наранявания в резултат на използвания препарат за пръскане.

- Носете подходящо защитно облекло, ръкавици и маска за защита на дихателните пътища. В случай на съмнение се обърнете към производителя на препаратa за пръскане.
- Съблюдавайте указанията на производителя на препаратa за пръскане.
- При необходимост изискайте от производителя информационните листове за безопасност на химичните вещества и препарати.
- Пригответе препаратa за пръскане в отделен съд. За целта съблюдавайте указанията на производителя на препаратa за пръскане.
- Пригответе само толкова течност за пръскане, колкото е необходимо.
- За да развийте помпата от контейнера [6], завъртете ръкохватката [3] обратно на часовниковата стрелка.
- Изтеглете помпата от контейнера [6].
- При пълненето използвайте филтъра за зареждане [8].
- Заредете така, че течността да не изтича навън и да не пръска.
- Налейте максимално 5 литра течност.
- Поставете отново помпата в контейнера [6] (виж фиг. В)

- За да завиете помпата в контейнера [6], завъртете ръкохватката [1] по посока на часовниковата стрелка до ограничител.
- При транспортиране се уверете, че всички връзки са херметични, за да избегнете загуба на течност, повреди или наранявания.

● Монтаж на разпръсквателния механизъм

- Развийте винтовата връзка на ръкохватката [1] обратно на часовниковата стрелка.
- Вкарайте разпръсквателя [9] в ръкохватката [1] до ограничител.
- Завийте винтовата връзка по посока на часовниковата стрелка.
- Сега затегнете винтовата връзка на ръка. Не използвайте инструмент, в противен случай винтовата връзка може да се повреди.

● Създаване на работно налягане

- Обезопасете продукта срещу плъзгане по време на помпане.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ поради твърде високо налягане в продукта. Напомпайте продукта максимално до допустимото работно налягане от 2,5 bar (ок. 20-25 хода на помпата).

- Натиснете ръкохватката [1] на помпата [3] надолу.
- Завъртете ръкохватката [1] обратно на часовниковата стрелка до ограничител.
- Издърпайте ръкохватката нагоре и напомпайте контейнера [6] чрез движения на ръкохватката [1] нагоре и надолу максимално до допустимо работно налягане от 2,5 bar (ок. 20-25 хода на помпата) (виж фиг. С).

- Натиснете ръкохватката [1] надолу в жлебовете.
- Завъртете ръкохватката [1] по посока на часовниковата стрелка до ограничител. Ръкохватката [1] е фиксирана.

● Пръскане

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Възможни са наранявания в резултат на използвания препарат за пръскане.

- Носете подходящо защитно облекло, ръкавици и маска за защита на дихателните пътища.
- Съблюдавайте указанията на производителя на препарата за пръскане.
- Съблюдавайте продуктът винаги да е във вертикално положение. Само така е възможно правилно действие.
- Закачете продукта с ремъка [5] на рамо.
- Можете да държите продукта и за ръкохватката [3] на помпата.
- Уверете се, че не пръскате срещу вятъра.
- Задръжте ръкохватката [1] на разпръсквателя и насочете разпръсквателната дюза [7] напр. към растение.
- Оптимално разстояние от дюзата до целевата повърхност със съответна работна ширина (мъгла около 0,5 m; струя около 1 m)
- Натиснете задействащия лост [2]. Процесът на пръскане започва.
- Отпуснете задействащия лост [2]. Процесът на пръскане приключва.
- **Указание:** Ако налягането в контейнера [6] не е достатъчно за пръскане, напомпайте отново контейнера [6] максимално до допустимото работно налягане от 2,5 bar.
- **Указание:** На разпръсквателя [9] се намира регулаторът на налягането [9a]. Продуктът пръска при налягане от ок. 1,4 bar (+/-0,2 bar) и спира отново при налягане от ок. 1 bar (+/- 0,5 bar).

● **Настройка на разпръсквателната дюза**

Може да се регулира само предната част на разпръсквателната дюза [7].

- За настройване на широк конус на пръскане завъртете предната част на разпръсквателната дюза [7] по посока на часовниковата стрелка до ограничител.
- За настройване на концентрирана струя завъртете предната част на разпръсквателната дюза [7] на четвърт оборот обратно на часовниковата стрелка.
ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Само предната част на разпръсквателната дюза [7] служи за регулиране на функцията на пръскане! В никакъв случай не развивайте целия държач на дюзата [7a]. В противен случай съществува опасност от нараняване.

● **Освобождение на остатъчното налягане**

- За да освободите остатъчното налягане в контейнера [6], издърпайте предпазния вентил [4] нагоре, докато престанете да чувате съскащ звук, или развийте помпата на контейнера [6], като завъртите внимателно дръжката [3].

● **Отстраняване на остатъчното количество като отпадък**

- ⚠ **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване при контакт на кожата с остатъчни количества в контейнера. Носете подходящо защитно облекло, ръкавици и маска за защита на дихателните пътища.** След като освободите остатъчното налягане, можете да отстраните като отпадък

наличното остатъчно количество (от 0,1 до макс. 0,25 литра) от контейнера [6].

- За да развийте помпата от контейнера [6], завъртете ръкохватката [3] обратно на часовниковата стрелка.
- Извадете помпата от контейнера [6] и задръжте маркуча нагоре с натиснат задействащ лост [2], така че всички остатъци от маркуча и напорната тръба да изтекат обратно в контейнера [6].
ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Възможни са материални щети и вреди за околната среда поради неправилно отстраняване на остатъчни количества като отпадък.
- Отстранете остатъчното количество като отпадък в съответствие с указанията на производителя на препарата за пръскане, респ. с приложимите местни разпоредби.
- Почиствайте продукта след всяка употреба.

● **Поддръжка и почистване**

● **Смазване на уплътнителния пръстен на помпата**

За да смажете уплътнителния пръстен на помпата, процедирайте, както следва:

- Развийте съединителната гайка под ръкохватката на помпата [3].
- Издърпайте ръкохватката на помпата [3] нагоре. Уплътнителният пръстен е закрепен към буталото.
- Смажете уплътнителния пръстен с грес.
- Поставете ръкохватката [3].
- Затегнете съединителната гайка на ръка.

● Почистване на продукта

Почиствайте продукта след всяка употреба, но най-вече преди съхранение.

- Развийте разпръскващата дюза [7].
- Почистете разпръскващата дюза [7] под течаща вода.
- За почистване на запушена разпръскваща дюза [7] използвайте игла, за да пробиете дюзата [7].
- Напълнете продукта с вода и при необходимост с почистваща добавка и изпръскайте цялото съдържание от контейнера [6].
- Почистете повърхностите с навлажнена кърпа.
- Никога не продухвайте дюзи и други малки части с уста.

● Почистване на разпръсквателния маркуч и напорната тръба

За почистване на разпръсквателния маркуч [10] и напорната тръба [12] процедирайте, както следва:

- Развийте съединителната гайка на разпръсквателния маркуч [10] на контейнера [6].
- Изтеглете напорната тръба [12] от контейнера [6].
- Почистете разпръсквателния маркуч [10], напорната тръба [12] и филтъра [13] под течаща вода.
- След почистването вкарайте напорната тръба [12] отново в предвидения за целта отвор на контейнера [6].
- Затегнете съединителната гайка на ръка.

● Почистване на вентила

- При необходимост отстранете винтовата капачка [11] на пружината на вентила, извадете пружината, почистете я и я поставете отново. Затегнете винтовата капачка [11] на ръка.

● Съхранение на продукта

- Преди да съхраните продукта, го почистете.
- Отстранете остатъчното количество препарат за пръскане от контейнера [6] и проводите.
- Оставете всички части да изсъхнат добре
- Съхранявайте продукта при температура -10°C - +60°C на сухо място без прах.
- Пазете продукта от замръзване и го съхранявайте на място без опасност от замръзване.
- При употреба на продукта след зимно съхранение, моля, процедирайте, както е описано в раздел „Пускане в действие“.

● Отстраняване на грешки

Ако изброените по-долу мерки са безуспешни, се свържете с производителя.

● = Повреда

⊙ = Възможна причина

○ = Отстраняване

● В контейнера [6] не се нагнетява налягане.

- ⊙ Помпата не е завинтена здраво.
- Завийте помпата здраво.
- ⊙ Уплътнителният пръстен на помпата не е смазан.
- Смажете уплътнителния пръстен на помпата.

- **Разпръсквателната дюза [7] не пръска.**
- Няма налягане.
- Напомпайте, за да се нагнети налягане.
- Разпръсквателната дюза [7] е запушена.
- Почистете разпръсквателната дюза [7].
- В контейнера [6] няма препарат за пръскане.
- Налейте препарат за пръскане.
- Филтърът [13] е запушен.
- Почистете филтъра [13].

● **Отстраняване като отпадък**

Опаковката е изработена от екологични материали, които можете да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● **Гаранция и сервис**

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите reclamaция пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на

продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

● **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

● **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или

производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 489761_2407) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с укзание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

● Сервизно обслужване

България

Тел.: 00800 34 99 67 53

Е-мейл: cm@comei.info

IAN 489761_2407

● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОНМЕТАЛ МАЙСТЕР ГМБХ

Оберкампер Щр. 39

42349 Вупертал

ГЕРМАНИЯ

*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условиата и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

IAN 489761_2407

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 489761_2407) като доказателство за покупката.

● Процедирание в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

- Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 489761_2407) като доказателство за покупката.
- Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, гравюра на продукта, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на продукта.
- Ако възникнат функционални неизправности или други дефекти, свържете се първо по телефона или по имейл с посочения по-долу сервизен отдел.
- Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание в какво се състои повредата и кога е възникнала.

○



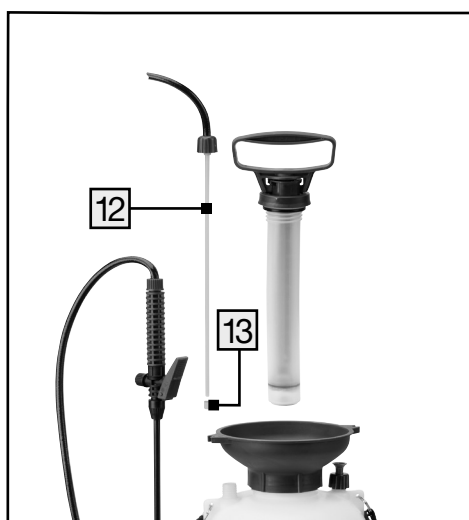
На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код ще Ви отведе директно до parkside-diy.com. Избе-

рете Вашата страна и използвайте маската за търсене, за да намерите ръководствата за експлоатация. Чрез въвеждане на номера на артикула (IAN) 489761_2407 ще получите достъп до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Списък на части за ремонт/резервни части














- 1 Ръкохватка на разпръскателя
- 2 Задействащ лост
- 3 Ръкохватка на помпата
- 4 Предпазен вентил
- 5 Ремък, регулируем
- 6 Контейнер
- 7 Разпръсквателна дюза, регулируема
- 7a Държач на разпръсквателната дюза
- 8 Филтър за зареждане
- 9 Разпръсквател
- 9a Регулатор на налягането
- 10 Разпръсквателен маркуч
- 11 Винтова капачка пружина на вентила
- 12 Напорна тръба
- 13 Филтър

Моля, за поръчка на части за ремонт/резервни части се обърнете към отдела за обслужване на клиенти, посочен в раздел Сервиз.



Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	Σελίδα 40
Εισαγωγή	Σελίδα 40
Χρήση σύμφωνη με τις προδιαγραφές.....	Σελίδα 40
Περιγραφή μερών	Σελίδα 41
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα 41
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 41
Χαρακτηριστικά των υποδείξεων ασφαλείας	Σελίδα 41
Γενικές υποδείξεις ασφάλειας	Σελίδα 42
Βαλβίδα ασφαλείας	Σελίδα 42
Χειρισμός	Σελίδα 42
Έλεγχος ασφαλούς λειτουργίας.....	Σελίδα 42
Έλεγχος ικανότητας λειτουργίας	Σελίδα 43
Έλεγχος της δοσολογίας.....	Σελίδα 43
Θέση σε λειτουργία	Σελίδα 43
Τοποθέτηση του κονταριού ψεκασμού	Σελίδα 44
Δημιουργία πίεσης λειτουργίας.....	Σελίδα 44
Ψεκασμός.....	Σελίδα 44
Ρύθμιση ακροφυσίου ψεκασμού.....	Σελίδα 45
Εκτόνωση υπόλοιπης πίεσης.....	Σελίδα 45
Απόρριψη υπολειμμάτων	Σελίδα 45
Συντήρηση και καθαρισμός	Σελίδα 45
Λίπανση του δακτυλίου στεγανοποίησης της αντλίας.....	Σελίδα 45
Καθαρισμός προϊόντος	Σελίδα 45
Καθαρισμός του εύκαμπτου σωλήνα ψεκασμού και του σωλήνα ανύψωσης	Σελίδα 46
Καθαρισμός βαλβίδας.....	Σελίδα 46
Αποθήκευση του προϊόντος.....	Σελίδα 46
Αντιμετώπιση σφαλμάτων	Σελίδα 46
Απόρριψη	Σελίδα 47
Εγγύηση και εξυπηρέτηση πελατών	Σελίδα 47
Εγγύηση.....	Σελίδα 47
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 47
Εξυπηρέτηση πελατών.....	Σελίδα 48
Πίνακας μερών επισκευής /ανταλλακτικών	Σελίδα 48

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού		Μην αφήνετε τον ψεκαστήρα πίεσης να στέκεται στον ήλιο. Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης!
	Μην ψεκάζετε σε ανοιχτές φλόγες!		Κρατήστε την μακριά από ανοιχτές φλόγες και πηγές θερμότητας. Σφραγίζετε στεγανά τα δοχεία και αποθηκεύετε τα έτσι, ώστε να μην κινδυνεύουν από πυρκαγιά! Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υγρά!
	Μην χρησιμοποιείτε καυστικές ύλες!		Όγκος ροής: 0,4 L/λεπτό σε μέγ. 2,5 bar!
	Προστατέψτε τον από παγετό και αποθηκεύετε τον σε μέρος, όπου δεν πιάνει παγετός.		Αποθήκευση στους -10°C - +60°C σε στεγνούς χώρους χωρίς σκόνη.
	Ωφέλιμο περιεχόμενο πλήρωσης περ. 5l		Επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας: μέγ. περ. 2,5 bar
	Φοράτε γάντια προστασίας		Περιεχόμενο πλήρωσης περ. 5l
	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν την πρώτη χρήση.		

Ψεκαστήρας

● Εισαγωγή

Σας συχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

● Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

Ο ψεκαστήρας πίεσης εξυπηρετεί αποκλειστικά για τον ψεκασμό των ακόλουθων υγρών στο σπίτι, τον κήπο ή σε θερμοκήπια:

- νερό,
- ήπια, μέσα καθαρισμού με ουδέτερο PH
- φυτοπροστατευτικά προϊόντα
- ζιζανιοκτόνα

Ο ψεκαστήρας πίεσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με ψεκαστικά μέσα που έχουν εγκριθεί από τις τοπικές/εθνικές ρυθμιστικές αρχές για τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα για χρήση με ψεκαστήρες πλάτης.

Τα μέσα ψεκασμού επιτρέπεται να ψεκάζονται μόνο στη συγκέντρωση που καθορίζεται από τον παρασκευαστή του μέσου ψεκασμού. Σε

περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε στον παρασκευαστή του μέσου ψεκασμού. Τηρείτε σχετικά με αυτό τις υποδείξεις στις οδηγίες χρήσης που βρίσκονται στη συσκευασία. Ο ψεκαστήρας πίεσης είναι σχεδιασμένος αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Ως μη σύμφωνος με τις προδιαγραφές θεωρείται ιδιαίτερα ο ψεκασμός:

- απολυμαντικών μέσων,
- λιπασμάτων,
- διαλυτών ή υγρών που περιέχουν διαλύτες,
- λαδιού,
- εύφλεκτων υγρών,
- καυστικών υγρών, όπως οξέα ή βάσεις

Η εταιρεία Conmetall Meister GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν από ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση.

● Περιγραφή μερών (εικ. A+B)

- 1 Χειρολαβή του σωλήνα ψεκασμού
- 2 Μοχλός απελευθέρωσης
- 3 Χειρολαβή της αντλίας
- 4 Βαλβίδα ασφαλείας
- 5 Αορτήρας, ρυθμιζόμενος
- 6 Δοχείο
- 7 Ακροφύσιο ψεκασμού, ρυθμιζόμενο
- 7a Συγκράτηση ακροφυσίου ψεκασμού
- 8 Φίλτρο πλήρωσης
- 9 Σωλήνας ψεκασμού
- 9a Ρυθμιστής πίεσης
- 10 Εύκαμπτος σωλήνας ψεκασμού
- 11 Βιδωτό καπάκι Ελατήριο βαλβίδας
- 12 Σωλήνας ανύψωσης
- 13 Φίλτρο

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις δοχείου (ø x Υ):	περ. 182 x 450mm
Απόβαρο:	περ. 1000g
Περιεχόμενο πλήρωσης:	μέγ. 5 l
Συνολικό περιεχόμενο:	περ. 7,2 λίτρα

Επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας:	περ. 2,5 bar
Θερμοκρασία λειτουργίας:	-10°C - +60°C
Υλικό δοχείου:	πολυαιθυλένιο
Υλικό του σωλήνα ψεκασμού:	υαλίνες
Υλικό του φίλτρου πλήρωσης:	πολυπροπυλένιο
Τρόπος μεταφοράς:	πλευρικά με αορτήρα
Όγκος ροής (l/min.):	μέγ. 0,4
Εξερχόμενη ποσότητα:	0,4 l/min



Υποδείξεις ασφαλείας

● Χαρακτηριστικά των υποδείξεων ασφαλείας

Όλες οι υποδείξεις ασφαλείας σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ακολουθούν το ίδιο μοτίβο. Στα αριστερά θα βρείτε ένα σύμβολο κινδύνου. Στα δεξιά θα δείτε μια προειδοποιητική λέξη που υποδεικνύει τη σοβαρότητα του κινδύνου. Από κάτω θα δείτε μια περιγραφή της πηγής του κινδύνου και οδηγίες, για το πώς μπορείτε να αποφύγετε αυτόν τον κίνδυνο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υποδείξεις με την λέξη **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** προειδοποιεί για κινδύνους που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Υποδείξεις με την λέξη **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!** προειδοποιήστε για κινδύνους που μπορεί να οδηγήσουν σε ελαφρούς έως μέτριους τραυματισμούς.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Υποδείξεις με την λέξη **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!** χωρίς σύμβολο προειδοποιεί για κινδύνους που ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στην ιδιοκτησία ή στο περιβάλλον.

● Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

Όταν χειρίζεστε το προϊόν, λάβετε υπόψη και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

⚠️ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

- Μην αφήνετε το προϊόν να στέκεται στον ήλιο. Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση εργασίας των 2,5 bar.
- Μην ανοίγετε ποτέ το προϊόν, ενώ είναι ακόμα υπό πίεση.

⚠️ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ

ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

- Λειτουργείτε και μετακινείτε το προϊόν μόνο σε κάθετη θέση. Μόνον έτσι είναι δυνατή η άψογη λειτουργία του.
- Μην αποθηκεύετε υγρά στο δοχείο [6]. Αυτά μπορεί να φράξουν το σύστημα κατά το στέγνωμα και να καταστρέψουν το προϊόν.

⚠️ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται, όταν ο χρήστης είναι κουρασμένος, άρρωστος ή βρίσκεται υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

● Βαλβίδα ασφαλείας

⚠️ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πιθανοί τραυματισμοί λόγω αλλαγών στη βαλβίδα ασφαλείας [4]. Μην κάνετε καμία αλλαγή στη βαλβίδα ασφαλείας [4]. Η βαλβίδα ασφαλείας [4] αποτρέπει τη δημιουργία υπερβολικής πίεσης στο δοχείο [6], η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε έκρηξη. Προτού ανοίξετε το δοχείο [6], εκτονώστε την υπολειπόμενη πίεση στο δοχείο [6], τραβώντας την βαλβίδα ασφαλείας [4].

- Το βιδωτό καπάκι του ελατηρίου βαλβίδας [11] δεν πρέπει να ξεβιδωθεί, εάν εξακολουθεί να υπάρχει πίεση στο δοχείο [6]. Ειδάλλως, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

● Χειρισμός

Η αντλία δημιουργεί υπερβολική πίεση στο δοχείο [6]. Η υπερβολική πίεση οδηγεί το μέσο ψεκασμού από το δοχείο [6] προς το ακροφύσιο ψεκασμού [7]. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ακτίνα ψεκασμού.

● Έλεγχος ασφαλούς λειτουργίας

- ⚠️ **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!** Πιθανοί τραυματισμοί λόγω κατεστραμμένου προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν δεν έχουν εκπληρωθεί οι ακόλουθες δοκιμές. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε το προϊόν για εμφανείς ζημιές και την ασφαλή λειτουργία του. Εκτελείτε για τον σκοπό αυτό τους ακόλουθους ελέγχους:
 - Έλεγχος του προϊόντος για εμφανείς ζημιές
 - Ελέγχετε το δοχείο [6] για εμφανείς ζημιές.
 - Ελέγχετε τον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού [10] για εμφανείς ζημιές.
 - Ελέγχετε τον αορτήρα [5] για εμφανείς ζημιές.
 - Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται, όταν ο χρήστης είναι κουρασμένος, άρρωστος ή βρίσκεται υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Έλεγχος συνδέσεων

- Ελέγχετε τις συνδέσεις των εύκαμπτων σωλήνων για καλή εφαρμογή.
- Ελέγχετε τις συνδέσεις των σωλήνων για καλή εφαρμογή.
- Ελέγχετε τη στεγανότητα των μερών του προϊόντος συμπεριλαμβανομένης της βαλβίδας ασφαλείας [4] στη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση.

Έλεγχος της βαλβίδας ασφαλείας [4]

- Φουσκώστε το προϊόν. Στη συνέχεια ελέγχετε όλα τα μέρη και τις συνδέσεις του προϊόντος για στεγανότητα. Δεν επιτρέπεται να διαφεύγει αέρας. Τοποθετήστε το προϊόν σε κατακόρυφη θέση και τραβήξτε τη βαλβίδα ασφαλείας [4] προς τα πάνω όσο πάει. Πρέπει να ακουστεί ότι ελαττώνεται η πίεση. Η βαλβίδα ασφαλείας [4] ανοίγει αυτόματα στα περ. 2,5 bar.

● Έλεγχος ικανότητας λειτουργίας

- Ξεβιδώστε το ρικνωτό παξιμάδι από την χειρολαβή [1]. Προσαρμόστε τον σωλήνα ψεκασμού [9] έως το τέρμα στη χειρολαβή [1].
- Βιδώστε σφιχτά το ρικνωτό παξιμάδι.
- Γεμίστε το προϊόν με νερό μέχρι τη μέγιστη ένδειξη, χρησιμοποιώντας το φίλτρο πλήρωσης [8], για να ελέγξετε τη λειτουργικότητα όλων των εξαρτημάτων του προϊόντος: Για τον σκοπό αυτό, προχωρήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα «Θέση σε λειτουργία».
- Ελέγχετε αν λειτουργούν σωστά όλα τα μέρη.

● Έλεγχος της δοσολογίας

- Γεμίστε το προϊόν με νερό μέχρι τη μέγιστη ένδειξη και φουσκώστε το στην επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας (περίπου 20-25 διαδρομές).
- Κατά τον έλεγχο, βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο ψεκασμού [7] δημιουργεί ομοιόμορφη βεντάλια ψεκασμού.
- Η ποσότητα ρίψης θα πρέπει να ανέρχεται σε 0,4 λίτρα ανά λεπτό.
- Η ποσότητα αυτή με σχέση με τη συγκέντρωση του μέσου ψεκασμού που δίνεται από τον παρασκευαστή, σας δίνει τον χρόνο που χρειάζεστε, για να το ρίξετε σε μια συγκεκριμένη επιφάνεια.

● Θέση σε λειτουργία

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανοί τραυματισμοί λόγω της πίεσης που εξακολουθεί να υπάρχει στο δοχείο [6].

- Για την εκτόνωση της πίεσης στο δοχείο [6], τραβήξτε προς τα πάνω τη βαλβίδα ασφαλείας [4], μέχρι να μην ακούγεται πλέον συριγγμός.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανοί τραυματισμοί λόγω του χρησιμοποιούμενου μέσου ψεκασμού.

- Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και προστασία αναπνοής. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε στον παρασκευαστή του μέσου ψεκασμού.
- Ακολουθείτε τις οδηγίες του παρασκευαστή του μέσου ψεκασμού.
- Ζητήστε ενδεχομένως τα φυλλάδια δεδομένων ασφαλείας για τις χημικές ουσίες και τα παρασκευάσματά τους από τον παρασκευαστή του μέσου ψεκασμού.
- Προετοιμάστε το μέσο ψεκασμού σε ξεχωριστό δοχείο. Ακολουθείτε τις οδηγίες του παρασκευαστή του μέσου ψεκασμού.
- Ετοιμάστε μόνο όσο ψεκαστικό υγρό χρειάζεται.
- Για να ξεβιδώσετε την αντλία από το δοχείο [6], γυρίστε τη λαβή [3] αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Τραβήξτε την αντλία από το δοχείο [6].
- Χρησιμοποιήστε κατά την πλήρωση το φίλτρο πλήρωσης [8].
- Γεμίστε έτσι, ώστε να μην χυθεί τίποτα έξω ούτε να προκύψουν πιτσιλιάρια προς τα πίσω.
- Συμπληρώστε το πολύ 5 λίτρα υγρού.
- Τοποθετήστε ξανά την αντλία στο δοχείο [6] (βλ. εικ. Β)
- Για να βιδώσετε την αντλία στο δοχείο [6], γυρίστε τη λαβή [1] προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού ως το τέρμα.
- Προσέχετε κατά τη μεταφορά, να είναι όλες οι συνδέσεις στεγανές, ώστε να αποφεύγεται η απώλεια υγρού, ζημιές ή τραυματισμοί.

● Τοποθέτηση του κονταριού ψεκασμού

- Λύστε την κοχλιοσύνδεση στη χειρολαβή [1], στρέφοντάς την αντίστροφα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Προσαρμόστε τον σωλήνα ψεκασμού [9] έως το τέρμα στη χειρολαβή [1].
- Κλείστε την κοχλιοσύνδεση, στρέφοντάς την στη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Σφίξτε την κοχλιοσύνδεση μόνο με το χέρι. Μην χρησιμοποιείτε κανένα εργαλείο, διαφορετικά μπορεί να καταστραφεί η κοχλιοσύνδεση.

● Δημιουργία πίεσης λειτουργίας

- Ασφαλίστε το προϊόν από ολίσθηση κατά τη διαδικασία άντλησης.
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ λόγω υψηλής πίεσης στο προϊόν. Αντλήστε το προϊόν μέχρι τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας των 2,5 bar (περ. 20-25 διαδρομές αντλίας).
- Πιέστε τη χειρολαβή [1] της αντλίας [3] προς τα κάτω.
- Γυρίστε τη χειρολαβή [1] αντίστροφα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού ως το τέρμα.
- Τραβήξτε τη χειρολαβή προς τα πάνω και φουσκώστε το δοχείο [6] μετακινώντας τη χειρολαβή [1] προς τα πάνω και προς τα κάτω στο μέγιστο της επιτρεπόμενης πίεσης λειτουργίας των 2,5 bar (περ. 20-25 διαδρομές αντλίας) (βλ. εικ. C).
- Πιέστε τη χειρολαβή [1] προς τα κάτω μέσα στις εσοχές.
- Γυρίστε τη χειρολαβή [1] στη φορά των δεικτών του ρολογιού ως το τέρμα. Η χειρολαβή [1] είναι κλειδωμένη.

● Ψεκασμός

- ⚠ **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!** Πιθανοί τραυματισμοί λόγω του χρησιμοποιούμενου μέσου ψεκασμού.
- Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και προστασία αναπνοής.
- Ακολουθείτε τις οδηγίες του παρασκευαστή του μέσου ψεκασμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται πάντοτε σε κατακόρυφη θέση. Μόνον έτσι είναι δυνατή η άψογη λειτουργία του.
- Κρεμάστε τον ψεκαστήρα πίεσης με τον αορτήρα [5] πάνω από τον ώμο.
- Μπορείτε επίσης να κρατάτε το προϊόν από τη χειρολαβή της αντλίας [3].
- Βεβαιωθείτε ότι δεν ψεκάζετε κόντρα στον άνεμο.
- Κρατήστε γερά τον σωλήνα ψεκασμού από τη χειρολαβή [1] και κατευθύνετε το ακροφύσιο ψεκασμού [7] π.χ. πάνω σε ένα φυτό.
- Βέλτιστη απόσταση από το ακροφύσιο έως την επιφάνεια στόχο με το σχετικό πλάτος εργασίας (ομίχλη ψεκασμού περίπου 0,5 m, ακτίνας ψεκασμού περ. 1 m)
- Πιέστε τον μοχλό απελευθέρωσης [2]. Η διαδικασία ψεκασμού ξεκινά.
- Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό απελευθέρωσης [2]. Η διαδικασία ψεκασμού σταματά.
- **Υπόδειξη:** Εάν η πίεση στο δοχείο [6] δεν επαρκεί πλέον για τον ψεκασμό, φουσκώστε ξανά το δοχείο [6] μέχρι τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας των 2,5 bar.
- **Υπόδειξη:** Στον σωλήνα ψεκασμού [9] υπάρχει ένας ρυθμιστής πίεσης [9a]. Το προϊόν ψεκάζει μόνο από την πίεση των περ. 1,4 bar (+/-0,2 bar) και σταματάει ξανά από την πίεση του περ. 1 bar (+/-0,5 bar).

● Ρύθμιση ακροφυσίου ψεκασμού

Το εμπρόσθιο τμήμα του ακροφυσίου ψεκασμού [7] είναι ρυθμιζόμενο.

- Για να δημιουργήσετε ευρύ κώνο ψεκασμού, στρέψτε το εμπρόσθιο τμήμα του ακροφυσίου ψεκασμού [7] ως το τέρμα στη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Για να δημιουργήσετε στενή ακτίνα ψεκασμού, στρέψτε το εμπρόσθιο τμήμα του ακροφυσίου ψεκασμού [7] κατά ένα τέταρτο περιστροφής αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Μόνο το εμπρόσθιο τμήμα του ακροφυσίου ψεκασμού [7] χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της λειτουργίας ψεκασμού! Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να ξεβιδώσετε ολόκληρη τη συγκράτηση του ακροφυσίου [7a]. Ειδάλλως, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

● Εκτόνωση υπόλοιπης πίεσης

- Για να εκτονώσετε την υπόλοιπη πίεση στο δοχείο [6], τραβήξτε τη βαλβίδα ασφαλείας [4] προς τα πάνω μέχρι να μην ακούγεται πλέον συριγμός ή απελευθερώστε την αντλία στο δοχείο [6], στρέφοντας προσεκτικά τη χειρολαβή [3].

● Απόρριψη υπολειμμάτων

- ⚠ **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού λόγω επαφής με το δέρμα με υπολειμματικές ποσότητες στο δοχείο. Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και προστασία αναπνοής. Αφού εκτονώσετε την υπόλοιπη πίεση, μπορείτε να απορρίψετε τα υπολείμματα (0,1 έως το πολύ 0,25 λίτρα) από το δοχείο [6].
- Για να ξεβιδώσετε την αντλία από το δοχείο [6], γυρίστε τη λαβή [3] αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

- Τραβήξτε την αντλία έξω από το δοχείο [6] και κρατήστε τον εύκαμπτο σωλήνα προς τα πάνω με τον μοχλό απελευθέρωσης [2] πιεσμένο, ούτως ώστε όλα τα υπολείμματα από τον εύκαμπτο σωλήνα και τον σωλήνα ανύψωσης να ρεύσουν πίσω στο δοχείο [6].
ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Λόγω ακατάλληλης απόρριψης των υπολειμμάτων είναι πιθανές υλικές ζημιές και ζημιές στο περιβάλλον.
- Απορρίπτετε τα υπολείμματα σύμφωνα με τις οδηγίες του παρασκευαστή του μέσου ψεκασμού ή αντίστοιχα σύμφωνα με τις τοπικά ισχύουσες διατάξεις.
- Καθαρίζετε το προϊόν μετά από κάθε χρήση.

● Συντήρηση και καθαρισμός

● Λίπανση του δακτυλίου στεγανοποίησης της αντλίας

- Για να λιπάνετε τον δακτύλιο στεγανοποίησης της αντλίας ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
- Ξεβιδώστε το ρικνωτό παξιμάδι κάτω από την χειρολαβή της αντλίας [3].
 - Τραβήξτε πρώτα την χειρολαβή της αντλίας [3] προς τα πάνω. Ο στεγανοποιητικός δακτύλιος είναι στερεωμένος στο έμβολο.
 - Λιπάνετε τον δακτύλιο στεγανοποίησης.
 - Τοποθετήστε τη λαβή [3].
 - Σφίξτε το ρικνωτό παξιμάδι με το χέρι.

● Καθαρισμός προϊόντος

- Καθαρίζετε το προϊόν μετά από κάθε χρήση, αλλά ιδιαίτερα πριν την αποθήκευση.
- Ξεβιδώστε το ακροφύσιο ψεκασμού [7].
 - Καθαρίστε το ακροφύσιο ψεκασμού [7] κάτω από τρεχούμενο νερό.
 - Για να καθαρίσετε το βουλωμένο ακροφύσιο ψεκασμού [7], χρησιμοποιήστε

- μια βελόνα, για να σπρώξετε το βούλωμα στο ακροφύσιο ψεκασμού [7].
- Γεμίστε το προϊόν με νερό και ενδεχομένως με πρόσθετο καθαρισμού και ψεκάστε, μέχρι να αδειάσει το δοχείο [6].
- Καθαρίστε τις επιφάνειες με βρεγμένο πανί.
- Μην φυσάτε ποτέ τα ακροφύσια και άλλα μικρά τεμάχια με το στόμα σας.

● Καθαρισμός του εύκαμπτου σωλήνα ψεκασμού και του σωλήνα ανύψωσης

Για να καθαρίσετε τον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού [10] και τον σωλήνα ανύψωσης [12], προχωρήστε ως εξής:

- Λύστε το ρικνωτό παξιμάδι του εύκαμπτου σωλήνα ψεκασμού [10] στο δοχείο [6].
- Τραβήξτε τον σωλήνα ανύψωσης [12] από το δοχείο [6].
- Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού [10], τον σωλήνα ανύψωσης [12] και το φίλτρο [13] κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μετά τον καθαρισμό τοποθετήστε τον σωλήνα ανύψωσης [12] στο γι' αυτόν προβλεπόμενο άνοιγμα του δοχείου [6].
- Σφίξτε το ρικνωτό παξιμάδι με το χέρι.

● Καθαρισμός βαλβίδας

- Εάν χρειάζεται, αφαιρέστε το βιδωτό καπάκι [11] του ελατηρίου βαλβίδας, αφαιρέστε το ελατήριο, καθαρίστε το και επανατοποθετήστε το. Σφίξτε το βιδωτό καπάκι [11] με το χέρι.

● Αποθήκευση του προϊόντος

- Προτού αποθηκεύσετε το προϊόν, καθαρίστε το.
- Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα μέσω ψεκασμού από το δοχείο [6] και τους αγωγούς.

- Αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν καλά
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε καθαρό, στεγνό και ελεύθερο από σκόνη μέρος στους -10°C - +60°C.
- Προστατέψτε το προϊόν από παγετό και αποθηκευτέ το σε μέρος, όπου δεν πιάνει παγετός.
- Κατά τη χρήση του προϊόντος μετά τη διαχείμανση, ενεργείτε όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Θέση σε λειτουργία».

● Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Εάν τα παρακάτω μέτρα δεν επιτύχουν, ενημερώστε τον κατασκευαστή.

● = Βλάβη

- ⊙ = Πιθανό αίτιο
- = Λύση

● Δεν δημιουργείται πίεση στο δοχείο [6].

- ⊙ Η αντλία δεν είναι σφικτά βιδωμένη.
- Βιδώστε σφικτά την αντλία.
- ⊙ Ο δακτύλιος στεγανοποίησης της αντλίας δεν έχει την κατάλληλη λίπανση.
- Λιπάνετε τον δακτύλιο στεγανοποίησης της αντλίας.

● Το ακροφύσιο ψεκασμού [7] δεν ψεκάζει.

- ⊙ Δεν υπάρχει πίεση.
- Δημιουργήστε πίεση με την αντλία.
- ⊙ Το ακροφύσιο ψεκασμού [7] είναι φραγμένο.
- Καθαρίστε το ακροφύσιο ψεκασμού [7].
- ⊙ Δεν υπάρχει μέσο ψεκασμού στο δοχείο [6].
- Γεμίστε με μέσο ψεκασμού.
- ⊙ Το φίλτρο [13] είναι φραγμένο.
- Καθαρίστε το φίλτρο [13].

● Απόρριψη

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε στα κέντρα ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του άχρηστου πλέον προϊόντος, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητάς ή του δήμου σας.

● Εγγύηση και εξυπηρέτηση πελατών

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σύγυρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από

την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Για όλα τα ερωτήματα παρακαλούμε να έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον κωδικό προϊόντος (IAN 489761_2407) ως αποδεικτικό αγοράς.
- Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος, εγχαραγμένη επάνω σε κάποιο σημείο του προϊόντος, στο εξώφυλλο του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε άμεσα μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα σέρβις που δίνεται κατωτέρω.
- Στη συνέχεια μπορείτε να αποστείλετε δωρεάν το προϊόν, το οποίο δηλώθηκε

ως προβληματικό, στη διεύθυνση που θα σας δοθεί, εσωκλείοντας το αποδεικτικό αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και τα στοιχεία σχετικά με το πού και πότε εμφανίστηκε το ελάττωμα.

ο



Στην ιστοσελίδα parkside-diy.com μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Η σάρωση αυτού του κωδικού QR θα σας μεταφέρει απευθείας στο

parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης, χρησιμοποιώντας τη μάσκα αναζήτησης. Εισαγάγοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 489761_2407, θα έχετε πρόσβαση στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας.

● Πίνακας μερών επισκευής/ ανταλλακτικών

1	Χειρολαβή του σωλήνα ψεκασμού
2	Μοχλός απελευθέρωσης
3	Χειρολαβή της αντλίας
4	Βαλβίδα ασφαλείας
5	Αορτήρας, ρυθμιζόμενος
6	Δοχείο
7	Ακροφύσιο ψεκασμού, ρυθμιζόμενο
7a	Συγκράτηση ακροφυσίου ψεκασμού
8	Φίλτρο πλήρωσης
9	Σωλήνας ψεκασμού
9a	Ρυθμιστής πίεσης
10	Εύκαμπτος σωλήνας ψεκασμού
11	Βιδωτό καπάκι Ελατήριο βαλβίδας
12	Σωλήνας ανύψωσης
13	Φίλτρο

Για να παραγγείλετε επισκευές/ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών που δίνεται στο κεφάλαιο «Σέρβις».

● Εξυπηρέτηση πελατών

GR CY

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

42349 Wuppertal

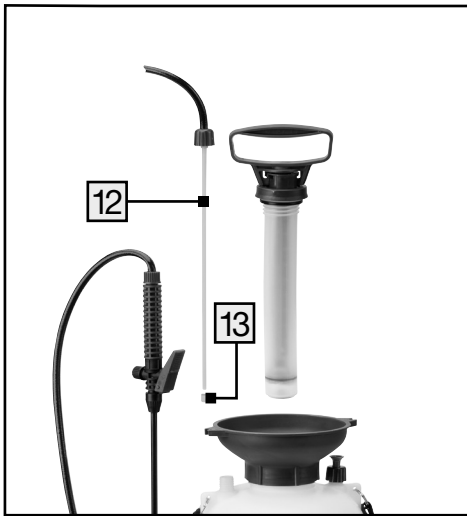
GERMANIA

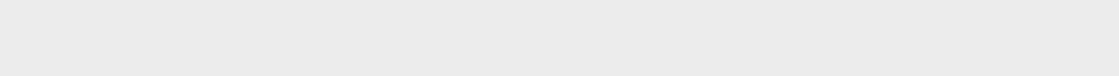
Τηλ. 00 800 34 99 67 53

E-Mail: cm@comei.info














IAN 489761_2407

Για οποιοσδήποτε ερωτήσεις έχετε πρόχειρο το απόκομμα του ταμείου και τον κωδικό προϊόντος (IAN 489761_2407), ως αποδεικτικό αγοράς.





Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 52
Einleitung	Seite 52
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite 52
Teilebeschreibung	Seite 53
Technische Daten.....	Seite 53
Sicherheitshinweise	Seite 53
Merkmale der Sicherheitshinweise	Seite 53
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	Seite 53
Sicherheitsventil.....	Seite 54
Bedienung	Seite 54
Sichere Funktion prüfen.....	Seite 54
Funktionstauglichkeit überprüfen	Seite 55
Überprüfung der Dosierung	Seite 55
Inbetriebnahme.....	Seite 55
Montage der Sprühlanze.....	Seite 55
Betriebsdruck erzeugen.....	Seite 56
Sprühen.....	Seite 56
Spritzdüse einstellen.....	Seite 56
Restdruck ablassen	Seite 56
Restmenge entsorgen.....	Seite 57
Wartung und Reinigung	Seite 57
Dichtungsring der Pumpe fetten.....	Seite 57
Produkt reinigen.....	Seite 57
Sprühschlauch und Steigrohr reinigen.....	Seite 57
Ventil reinigen.....	Seite 57
Produkt lagern.....	Seite 58
Fehlerbehebung	Seite 58
Entsorgung	Seite 58
Garantie und Service	Seite 58
Garantie.....	Seite 58
Abwicklung im Garantiefall	Seite 59
Service	Seite 59
Reparatur- / Ersatzteilliste	Seite 59

Legende der verwendeten Piktogramme		
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen	 Lassen Sie den Drucksprüher nicht in der Sonne stehen. Es besteht Explosionsgefahr!
	Nicht in offene Flammen sprühen!	 Von offenen Flammen und Wärmequellen fernhalten. Gefäße dicht schließen; brandsicher aufbewahren! Keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten verwenden!
	Keine ätzenden Stoffe verwenden!	 Volumenstrom: 0,4L/min. bei max. 2,5bar!
	Vor Frost schützen und frostfrei lagern.	 Lagerung bei -10°C - +60°C an trockenen, staubfreien Orten.
	Nutzbarer Füllinhalt ca. 5l	 Zulässiger Betriebsdruck: max. ca. 2,5 bar
	Schutzhandschuhe tragen	 Füllinhalt ca. 5l
	Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.	

Drucksprüher

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Drucksprüher dient ausschließlich zum Versprühen von folgenden Flüssigkeiten im Haus, Garten oder in Gewächshäusern:

- Wasser,
- Milde, PH-neutrale Reinigungsmittel
- Pflanzenschutzmittel
- Unkrautvertilgungsmittel

Der Drucksprüher darf nur mit Sprühmitteln verwendet werden, die von den örtlichen/nationalen Regulierungsbehörden für Pflanzenschutzmittel zur Verwendung mit Rückensprühergeräten zugelassen sind.

Die Sprühmittel dürfen nur in der vom Sprühmittel-Hersteller angegebenen Konzentration versprüht werden. Im Zweifelsfall erkundigen Sie sich bitte beim Hersteller des Sprühmittels. Bitte beachten Sie die Hinweise in der

beiliegenden Bedienungsanleitung. Der Drucksprüher ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:

- Desinfektionsmitteln,
- Düngemitteln,
- Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten,
- Öl,
- leicht entzündlichen Flüssigkeiten,
- ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Laugen

Die Conmetall Meister GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

● Teilebeschreibung (Abb. A+B)

- 1 Handgriff des Spritzrohrs
- 2 Auslösehebel
- 3 Handgriff der Pumpe
- 4 Sicherheitsventil
- 5 Trageriemen, verstellbar
- 6 Behälter
- 7 Spritzdüse, einstellbar
- 7a Spritzdüsenhalterung
- 8 Einfüllfilter
- 9 Spritzrohr
- 9a Druckregulierer
- 10 Sprühschlauch
- 11 Schraubkappe Ventildfeder
- 12 Steigrohr
- 13 Filter

● Technische Daten

Abmessungen Behälter (ø x H):	ca. 182 x 450mm
Leergewicht:	ca. 1000g
Füllinhalt:	max. 5l
Gesamtinhalt:	ca. 7,2l
Zulässiger Betriebsdruck:	ca. 2,5 bar
Einsatztemperatur:	-10°C - +60°C
Behälterwerkstoff:	Polyethylen

Werkstoff des Spritzrohrs:	Fieberglas
Werkstoff des Einfüllfilters:	Polypropylen
Trageweise:	Seitlich mit Trageriemen
Volumenstrom (l/min.):	max. 0,4
Ausbringungsmenge:	0,4 L/min



Sicherheitshinweise

● Merkmale der Sicherheitshinweise

Alle Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanleitung sind nach dem gleichen Muster aufgebaut. Links finden Sie ein Gefahrensymbol. Rechts davon sehen Sie ein Signalwort, das die Schwere der Gefahr kennzeichnet. Darunter sehen Sie eine Beschreibung der Gefahrenquelle und Hinweise, wie Sie diese Gefahr vermeiden können.

⚠️ WARNUNG!

Hinweise mit dem Wort **⚠️ WARNUNG!** warnen vor Gefährdungen, bei denen möglicherweise schwere oder tödliche Verletzungen auftreten.

⚠️ VORSICHT!

Hinweise mit dem Wort **VORSICHT!** warnen vor Gefährdungen, bei denen möglicherweise leichte bis mittlere Verletzungen auftreten.

VORSICHT!

Hinweise mit dem Wort **VORSICHT!** ohne Symbol warnen vor Gefährdungen, bei denen möglicherweise Sach- oder Umweltschäden auftreten.

● Allgemeine Sicherheitshinweise

Beachten und befolgen Sie im Umgang mit dem Produkt alle Warnungen und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung.

⚠ EXPLOSIONSGEFAHREN VERMEIDEN

- Lassen Sie das Produkt nicht in der Sonne stehen. Es besteht Explosionsgefahr.
- Überschreiten Sie nicht den max. zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar.
- Öffnen Sie keinesfalls das Produkt, solange dieses noch unter Druck steht.

⚠ VERLETZUNGSGEFAHREN VERMEIDEN

FEHLFUNKTIONEN VERMEIDEN

- Betreiben und bewegen Sie das Produkt nur in senkrechter Lage. Nur so ist eine einwandfreie Funktion gewährleistet.
 - Lagern Sie keine Flüssigkeiten im Behälter [6]. Diese könnten beim Trocknen das System verstopfen und das Produkt beschädigen.
- ⚠ WARNUNG!** Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer müde, krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten ist.

● **Sicherheitsventil**

- ⚠ WARNUNG!** Verletzungen möglich durch Veränderungen am Sicherheitsventil [4]. Nehmen Sie keine Veränderungen am Sicherheitsventil [4] vor. Das Sicherheitsventil [4] verhindert, dass im Behälter [6] ein zu großer Druck aufgebaut wird und zu einer Explosion führen kann. Lassen Sie vor jedem Öffnen des Behälters [6] den Restdruck im Behälter [6] durch Zug am Sicherheitsventil [4] ab.
- Die Schraubkappe der Ventiltfeder [11] darf nicht abgeschraubt werden, wenn noch Druck auf dem Behälter [6] ist. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.

● **Bedienung**

Mit der Pumpe wird im Behälter [6] ein Überdruck erzeugt. Der Überdruck leitet

das Spritzmittel aus dem Behälter [6] zur Spritzdüse [7]. Sie können den Sprühstrahl einstellen.

● **Sichere Funktion prüfen**

⚠ VORSICHT! Verletzungen durch ein beschädigtes Produkt möglich.

- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn die nachfolgenden Prüfungen nicht erfüllt wurden. Prüfen Sie das Produkt vor jedem Benutzen auf sichtbare Beschädigungen und sichere Funktion. Führen Sie hierzu folgende Prüfungen durch:
- Das Produkt auf sichtbare Beschädigungen prüfen
- Prüfen Sie den Behälter [6] auf sichtbare Beschädigungen.
- Prüfen Sie den Sprühschlauch [10] auf sichtbare Beschädigungen.
- Prüfen Sie den Trageriemen [5] auf sichtbare Beschädigungen.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer müde oder krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten ist.

Anschlüsse prüfen

- Prüfen Sie die Schlauchanschlüsse auf festen Sitz.
- Prüfen Sie die Rohranschlüsse auf festen Sitz.
- Dichtigkeit der Produktteile inkl. Sicherheitsventil [4] bei max. zulässigem Druck prüfen.

Funktion des Sicherheitsventils [4] prüfen

- Pumpen Sie das Produkt auf. Kontrollieren Sie anschließend alle Produktteile und Anschlüsse auf deren Dichtigkeit. Es darf keine Luft austreten. Stellen Sie das Produkt in senkrechte Position und ziehen Sie das Sicherheitsventil [4] bis zum Anschlag nach oben. Der Druck muss hörbar entweichen. Das

Sicherheitsventil [4] öffnet sich bei ca. 2,5 bar von selbst.

● Funktionstauglichkeit überprüfen

- Lösen Sie die Überwurfmutter vom Handgriff [1]. Stecken Sie das Spritzrohr [9] bis zum Anschlag in den Handgriff [1].
- Drehen Sie die Überwurfmutter fest.
- Füllen Sie das Produkt, unter Verwendung des Einfüllfilters [8], bis zur Maximalmarkierung mit Wasser, um die Funktionstauglichkeit aller Produktteile zu prüfen: Gehen Sie dazu vor wie unter "Inbetriebnahme" beschrieben.
- Kontrollieren Sie ob alle Teile funktionieren.

● Überprüfung der Dosierung

- Befüllen Sie das Produkt bis zur Maximalmarkierung mit Wasser und pumpen Sie es bis zum zulässigen Betriebsdruck auf (ca. 20-25 Hübe).
- Achten Sie bei der Überprüfung darauf, dass die Spritzdüse [7] einen gleichmäßigen Spritzfächer erzeugt.
- Die Ausbringungsmenge sollte 0,4 Liter pro Minute betragen.
- Diese Menge bezogen auf die vom Hersteller angegebene Konzentration des Sprühmittels gibt Ihnen die Zeit an, die Sie für das Ausbringen auf einer bestimmten Fläche benötigen.

● Inbetriebnahme

VORSICHT! Verletzungen durch noch vorhandenen Druck im Behälter [6] möglich.

- Um noch im Behälter [6] vorhandenen Druck abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil [4] hoch, bis Sie kein Zischen mehr hören.

VORSICHT! Verletzungen durch das eingesetzte Sprühmittel möglich.

- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz. Fragen Sie im Zweifelsfall beim Sprühmittel-Hersteller nach.
- Befolgen Sie die Anweisungen des Sprühmittel-Herstellers.
- Fordern Sie ggf. die Sicherheitsdatenblätter für chemische Stoffe und deren Zubereitungen beim Sprühmittel-Hersteller an.
- Bereiten Sie das Sprühmittel in einem gesonderten Behälter vor. Befolgen Sie dabei die Anweisungen des Sprühmittel-Herstellers.
- Nur soviel Spritzflüssigkeit ansetzen wie benötigt wird.
- Um die Pumpe aus dem Behälter [6] zu schrauben, drehen Sie den Handgriff [3] entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie die Pumpe aus dem Behälter [6].
- Beim Befüllen den Einfüllfilter [8] benutzen.
- So befüllen, dass nichts vorbeiläuft und nichts zurückspritzt.
- Füllen Sie maximal 5 Liter Flüssigkeit ein.
- Setzen Sie die Pumpe wieder in den Behälter [6] (siehe Abb. B)
- Um die Pumpe in den Behälter [6] einzuschrauben, drehen Sie den Handgriff [1] im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Achten Sie beim Transport darauf, dass alle Anschlüsse dicht sind, um Flüssigkeitsverlust, Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.

● Montage der Sprühlanze

- Lösen Sie die Verschraubung am Handgriff [1], durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Schieben Sie das Spritzrohr [9] bis zum Anschlag in den Handgriff [1].
- Schließen Sie die Verschraubung durch Drehen im Uhrzeigersinn.
- Verschraubung nur handfest anziehen. Kein Werkzeug dabei verwenden, da die Verschraubung sonst beschädigt werden könnte.

● Betriebsdruck erzeugen

- Sichern Sie das Produkt während des Pumpvorgangs gegen Verrutschen.
▲ WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR durch zu hohen Druck im Produkt. Pumpen Sie das Produkt maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar (ca. 20-25 Pumpenhuben) auf.
- Drücken Sie den Handgriff **1** der Pumpe **3** nach unten.
- Drehen Sie den Handgriff **1** entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Ziehen Sie den Handgriff nach oben und pumpen Sie den Behälter **6** mit Auf- und Abbewegung des Handgriffs **1** maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar (ca. 20-25 Pumpenhuben) auf (siehe Abb. C).
- Drücken Sie den Handgriff **1** nach unten in die Aussparungen.
- Drehen Sie den Handgriff **1** im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Der Handgriff **1** ist arretiert.

● Sprühen

- ▲ VORSICHT!** Verletzungen durch das eingesetzte Sprühmittel möglich.
- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz.
- Befolgen Sie die Anweisungen des Sprühmittel-Herstellers.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Produkt immer in senkrechter Lage befindet. Nur so ist eine einwandfreie Funktion möglich.
- Hängen Sie das Produkt mit dem Trage-riemen **5** über die Schulter.
- Sie können das Produkt auch am Handgriff der Pumpe **3** halten.
- Stellen Sie sicher, dass Sie nicht gegen den Wind sprühen.
- Halten Sie das Spritzrohr am Handgriff **1** fest und richten Sie die Spritzdüse **7** z. B. auf eine Pflanze.

- Optimaler Abstand von der Düse zur Zielfläche mit zugehöriger Arbeitsbreite (Sprühnebel ca. 0,5 m; Sprühstrahl ca. 1 m)
- Drücken Sie den Auslösehebel **2**. Der Sprühvorgang beginnt.
- Lassen Sie den Auslösehebel **2** los. Der Sprühvorgang endet.
- **Hinweis:** Wenn der Druck im Behälter **6** nicht mehr zum Sprühen ausreicht, pumpen Sie den Behälter **6** wieder maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar auf.
- **Hinweis:** Am Spritzrohr **9** befindet sich ein Druckregulierer **9a**. Das Produkt sprüht erst ab einem Druck von ca. 1,4 bar (+/-0,2 bar) und hört ab einem Druck von ca. 1 bar (+/- 0,5 bar) wieder auf.

● Spritzdüse einstellen

Der vordere Teil der Spritzdüse **7** ist einstellbar.

- Um einen breiten Sprühkegel zu erzeugen, drehen Sie den vorderen Teil der Spritzdüse **7** im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Um einen gebündelten Strahl zu erzeugen, drehen Sie den vorderen Teil der Spritzdüse **7** um eine Viertelumdrehung gegen den Uhrzeigersinn.
VORSICHT! Nur der vordere Teil der Spritzdüse **7** dient zum Verstellen der Sprühfunktion! Schrauben Sie auf keinen Fall die ganze Düsenhalterung **7a** ab. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.

● Restdruck ablassen

- Um den Restdruck im Behälter **6** abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil **4** so lange nach oben, bis Sie kein Zischen mehr hören oder lösen Sie die Pumpe am Behälter **6** durch vorsichtiges Drehen des Handgriffes **3**.

● Restmenge entsorgen

⚠ **VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Hautkontakt mit Restmengen im Behälter. Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz.**

Nachdem Sie den Restdruck abgelassen haben, können Sie eventuell vorhandene Restmengen (0,1 bis max. 0,25 Liter) aus dem Behälter [6] entsorgen.

- Um die Pumpe aus dem Behälter [6] zu schrauben, drehen Sie den Handgriff [3] entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie die Pumpe aus dem Behälter [6], und halten Sie den Schlauch mit gedrücktem Auslösehebel [2] nach oben, damit alle Rückstände aus dem Schlauch und dem Steigrohr in den Behälter [6] zurückfließen.

VORSICHT! Sach- und Umweltschäden möglich durch nicht sachgerechtes Entsorgen von Restmengen.

- Entsorgen Sie die Restmenge nach den Vorgaben des Sprühmittel-Herstellers bzw. nach den lokal geltenden Vorschriften.
- Reinigen Sie anschließend das Produkt nach jedem Gebrauch.

● Wartung und Reinigung

● Dichtungsring der Pumpe fetten

Um den Dichtungsring der Pumpe zu fetten, gehen Sie vor wie folgt:

- Lösen Sie die Überwurfmutter unterhalb des Handgriffs der Pumpe [3].
- Ziehen Sie den Handgriff der Pumpe [3] nach oben heraus. Der Dichtungsring ist am Kolben angebracht.
- Fetten Sie den Dichtungsring mit Schmierfett.
- Setzen Sie den Handgriff [3] ein.
- Drehen Sie die Überwurfmutter handfest an.

● Produkt reinigen

Reinigen Sie das Produkt nach jeder Verwendung, insbesondere aber vor einer Lagerung.

- Schrauben Sie die Spritzdüse [7] ab.
- Reinigen Sie die Spritzdüse [7] unter fließendem Wasser.
- Um eine verstopfte Spritzdüse [7] zu reinigen, benutzen Sie eine Nadel zum Durchstoßen der Spritzdüse [7].
- Füllen Sie das Produkt mit Wasser und ggfs. einem Reinigungszusatz und sprühen Sie den Behälter [6] leer.
- Reinigen Sie die Oberflächen mit einem angefeuchteten Tuch.
- Düsen und andere Kleinteile nie mit dem Mund ausblasen.

● Sprühschlauch und Steigrohr reinigen

Um Sprühschlauch [10] und Steigrohr [12] zu reinigen, gehen Sie vor wie folgt:

- Lösen Sie die Überwurfmutter des Sprühschlauchs [10] am Behälter [6].
- Ziehen Sie das Steigrohr [12] aus dem Behälter [6].
- Reinigen Sie den Sprühschlauch [10], das Steigrohr [12] und den Filter [13] unter fließendem Wasser.
- Nach dem Reinigen stecken Sie das Steigrohr [12] wieder in die dafür vorgesehene Öffnung des Behälters [6].
- Drehen Sie die Überwurfmutter handfest an.

● Ventil reinigen

- Bei Bedarf die Schraubkappe [11] der Ventildfeder entfernen, die Feder entnehmen, reinigen und wieder einsetzen. Schraubkappe [11] handfest anziehen.

● Produkt lagern

- Bevor Sie das Produkt lagern, reinigen Sie dieses.
- Entfernen Sie eventuell vorhandene Restmengen von Spritzmitteln aus dem Behälter **6** und den Leitungen.
- Lassen Sie alle Teile gut trocknen
- Lagern Sie das Produkt bei -10°C - +60°C an einem trockenen, staubfreien Ort.
- Produkt vor Frost schützen und frostfrei lagern.
- Bei Verwendung des Produkts nach der Überwinterung, verfahren Sie bitte wie im Kapitel „Inbetriebnahme“ beschrieben.

● Fehlerbehebung

Sollten die unten aufgeführten Maßnahmen nicht zum Erfolg führen, benachrichtigen Sie den Hersteller.

● = **Störung**

⊙ = Mögliche Ursache

○ = Abhilfe

● Im Behälter **6** baut sich kein Druck auf.

- ⊙ Die Pumpe ist nicht fest geschraubt.
- Schrauben Sie die Pumpe fest ein.
- ⊙ Der Dichtungsring der Pumpe ist nicht geschmiert.
- Fetten Sie den Dichtungsring der Pumpe.

● Spritzdüse **7** sprüht nicht.

- ⊙ Kein Druck vorhanden.
- Bauen Sie Druck auf mit der Pumpe.
- ⊙ Die Spritzdüse **7** ist verstopft.
- Reinigen Sie die Spritzdüse **7**.
- ⊙ Kein Spritzmittel im Behälter **6**.
- Füllen Sie Spritzmittel ein.
- ⊙ Filter **13** ist verstopft.
- Reinigen Sie den Filter **13**.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie und Service

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 489761_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com.

Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie

über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 489761_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE

Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
DEUTSCHLAND
Tel.: 0202 24750 430/431/432 (Gesprächskosten entsprechend dem Festnetzstarif Ihres Telefonanbieters)
E-Mail:cm@comei.info

AT CH

Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
DEUTSCHLAND
Tel.: 00 800 34 99 67 53
E-Mail:cm@comei.info

IAN 489761_2407

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Art.-Nr. (IAN 489761_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

● Reparatur-/Ersatzteilliste

- 1 Handgriff des Spritzrohrs
- 2 Auslösehebel
- 3 Handgriff der Pumpe
- 4 Sicherheitsventil
- 5 Trageriemen, verstellbar
- 6 Behälter
- 7 Spritzdüse, einstellbar
- 7a Spritzdüsenhalterung
- 8 Einfüllfilter
- 9 Spritzrohr
- 9a Druckregulierer

- 10 Sprühschlauch
- 11 Schraubkappe Ventildfeder
- 12 Steigrohr
- 13 Filter

Für die Reparatur-/Ersatzteilbestellung wenden Sie sich bitte an den im Service angegebenen Kundenservice.



- CE** Proizvodi označeni ovim simbolom u skladu su sa svim primjenjivim propisima Zajednice Europskog gospodarskog prostora.
- CE** Proizvodi označeni ovim simbolom ispunjavaju sve primenljive propise zajednice Evropskog ekonomskog prostora.
- CE** Маркираните с този символ продукти отговарят на всички приложими разпоредби на Европейското икономическо пространство.
- CE** Τα προϊόντα που φέρουν αυτό το σύμβολο συμμορφώνονται με όλους τους ισχύοντες κοινοτικούς κανονισμούς του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.
- CE** Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
GERMANY
cm@comei.info

Model-No.: WU9934520-8
Version: 04/2024

Stanje informacija · Stanje informacija · Актуалност
на информацията · Έκδοση των πληροφοριών
Stand der Informationen: 12/2024 · Ident.-No.:
WU9934520-8122024-HR/RS/BG/GR

IAN 489761_2407

